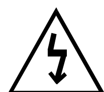
SANGEAN WR-2



Operating instruction GB
Mode d'emploi F
Instruccions de manejo E
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung D

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN



THE LIGHTNING FLASH AND ARROW-HEAD WITHIN THE TRIANGLE IS A WARNING SIGN ALERTING YOU OF "DANGEROUS VOLTAGE" INSIDE THE RADIO.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE BACK, NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

THE EXCLAMATION POINT WITHIN THE TRIANGLE IS A WARNING SIGN ALERTING YOU OF IMPORTANT INSTRUCTIONS ACCOMPANYING THIS RADIO.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read these instructions.

2. Keep these instructions.

3. Heed all warnings.

4. Follow all instructions.

5. Do not use this apparatus near water.

6. Clean only with dry cloth.

7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.

8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet. consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.

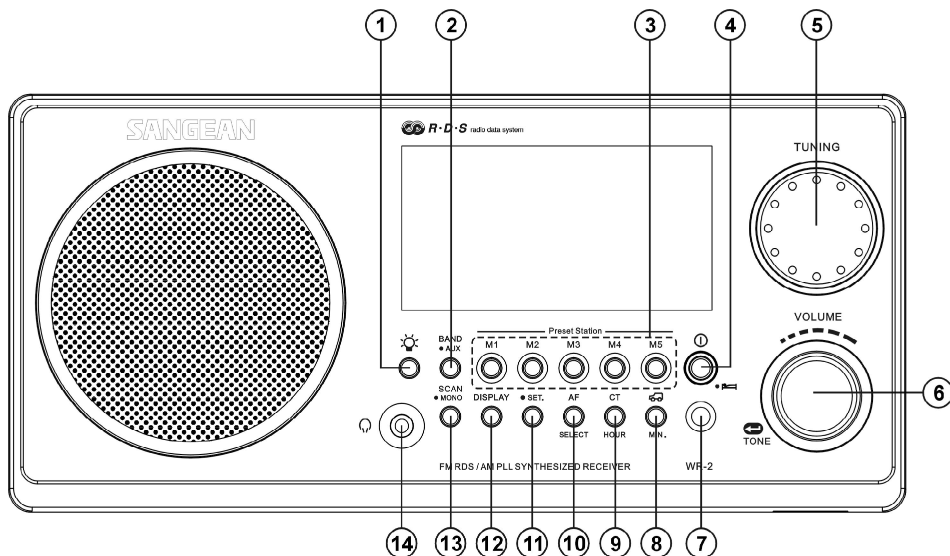
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged. liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. To Reduce the Risk of Fire or Electric Shock, Do not Expose This Appliance To Rain or Moisture.

16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the bottom panel of unit.

17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall not be placed on the apparatus.



Controls

① Light button

② Radio band/AUX IN selection

③ Memory presets

④ Power On/Off/Sleep button

⑤ Rotary Tuning Control

⑥ Volume/Tone control

⑦ IR sensor

⑧ Traffic information button and minute adjustment

⑨ Auto time button and hour adjustment

⑩ Alterative frequency and Select button

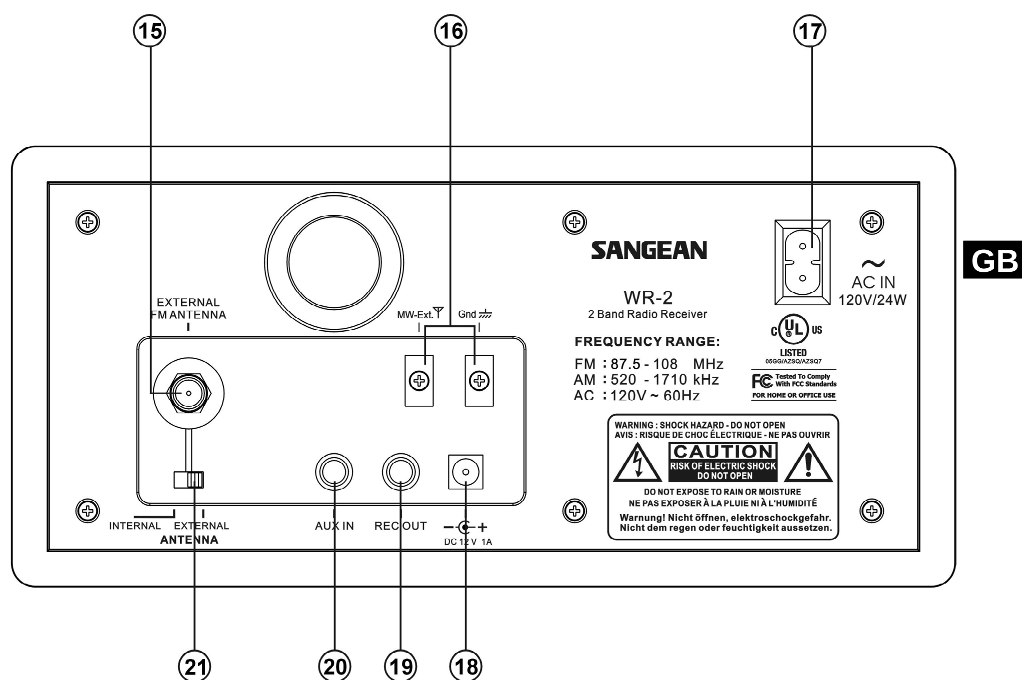
⑪ Set button

⑫ Display button

⑬ Station search and mono button

⑭ Earphones jack

GB



⑮ External F-type FM antenna terminal

⑯ External AM antenna terminal (USA version only)

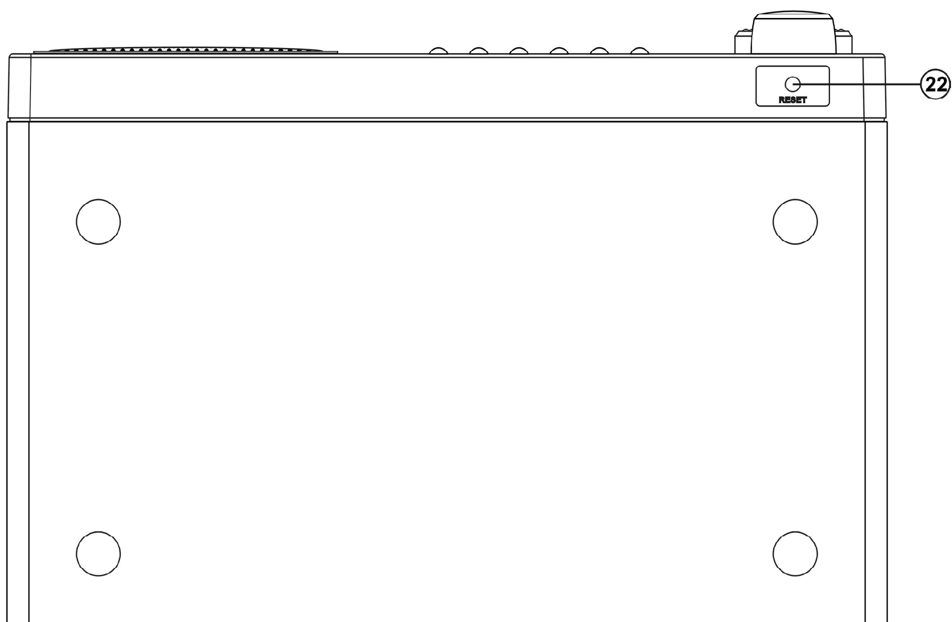
⑰ AC power cord socket

⑱ 12V DC input socket (ideal for vehicles/boats)

⑲ REC out socket

⑳ Aux in socket

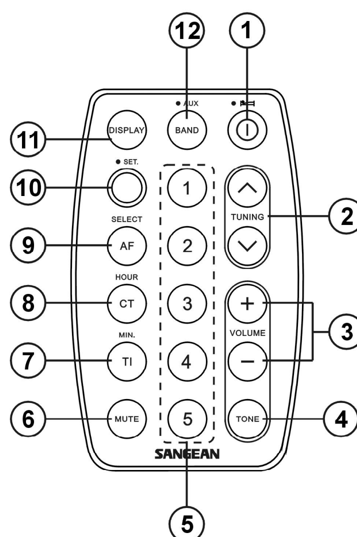
㉑ External/Internal antenna switch

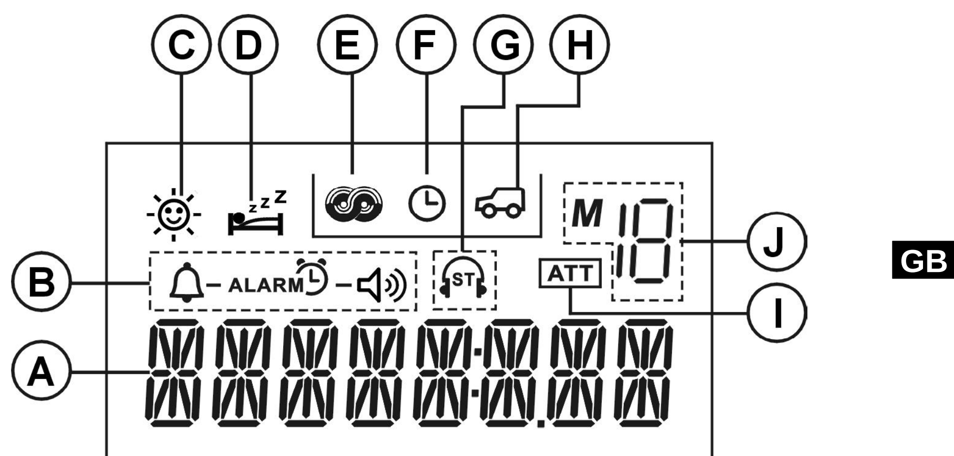


22 Reset button

Remote Control

1 Power on/off/Sleep button
2 Tuning control
3 Volume control
4 Tone control
5 Memory presets
6 Mute
7 Traffic button and minute adjustment
8 Auto time button and hour adjustment
9 Alternative Frequency and Select button
10 Set button
11 Display button
12 Radio band and Aux in selection





GB

Display

Ⓐ Frequency/Time/Station display
Ⓑ Radio/Buzzer alarm symbol
Ⓒ Daylight Saving Time (DST) , not applicable for WR-2
Ⓓ Sleep/Snooze status
Ⓔ RDS indicator
Ⓕ Time indicator
Ⓖ Stereo indicator
Ⓗ Traffic indicator
Ⓘ Aux In level attenuation
Ⓙ Memory presets

Power your radio

AC operation

Before you plug the AC cord into the radio, be sure the AC voltage is correct. Insert the plug on the end of the supplied power cord into the AC power socket on the back of the radio .

DC operation

For outdoors use, you can power the radio by using 12V DC input socket from a DC power supply (example, from the power supply of vehicles or boats). An AC power adaptor with 1 Ampere and center positive in polarity can also power the radio in house.

Operating your radio – initialize radio setting and clock setting

1. The radio display will scroll " RDS Setting " when the radio is connected to the mains supply or DC power supply.
2. The RDS (Radio Data System) setting requires approximate one minute to search required RDS data from radio stations for easier data read out.
3. You can skip the RDS setting by pressing and releasing the power button once (recommended for non-RDS broadcasting area). Display will show " — — :— — " for clock setting.

Clock Setting

1. When radio power is off, long press SET button until display flashes “ AM 12:00” or “0:00” depending on the sales areas.
2. Press and release Hour and Minute button or rotary tuning control button to set the required clock time.
3. Press SET button again to complete clock setting.
   Display stops flashing .
   Note :
   when radio power is on, press Display button to clock mode and follow same procedures as above for clock setting .
4. Same procedures can be done via supplied remote control unit.

GB

Auto clock set

The RDS equips with auto clock set function, turn on the radio and search for radio stations with RDS transmitting service, within one minute the clock will show correct time along with RDS symbol indicating the clock time is RDS time from radio station with RDS service .

Note:

RDS service is mainly available in Europe (including UK) and part of Northern America plus some of Asian countries only.

Alarm setting

Note:

Alarm setting can be done only when time setting is completed.

Alarm can be operated when radio is on or off.

Setting via remote control is the same.

Wake to buzzer alarm

A beep tone will sound when using the buzzer alarm.
The alarm beep will increase in volume every 15 seconds for one minute followed by one minute silence before repeating the cycle. The buzzer alarm will sound for one hour unless turned off by pressing the On/Off button. Pressing the On/Off button whilst the alarm is sounding will cancel the alarm for 24 hours.

1. When the radio is off, press and release Display button, LCD display will flash alarm icon ALARM with a beep and previous alarm time.
   Note:
   when the radio is on, press and release Display button until display flashes alarm status ALARM.
2. During the flash, long press SET button until hour and minute digits also alarm mode flash in the display.
3. Press Hour and Minute button separately or rotary tuning control to set required alarm time.
4. Press and release Select button to select buzzer alarm, display will flash – ALARM .
5. Press and release SET button to complete alarm time setting.
   Display will be back to real time after alarm setting with alarm buzzer icon on the display indicating buzzer alarm is set.
   You can monitor the alarm time by pressing Display button.

Wake to radio alarm

When the radio alarm is selected, the radio will turn on and play the selected radio station. The radio alarm will sound for one hour unless turned off by pressing the On/Off button. Pressing the on/off button whilst the alarm is sounding will cancel the alarm for 24 hours.

GB

1. When radio is off, press and release Display button will beep and flash alarm icon ALARM and previous alarm time .
   Note:
   when the radio is on, press and release Display button until display flashes alarm status .
2. During the flash, long press SET button until hour and minute digits also alarm model flash in the display.
3. Press Hour and Minute button separately or rotary tuning control to set required alarm time.
4. Press and release Select button to select radio alarm or radio alarm + buzzer alarm, display will flash ALARM – or – ALARM – .
5. Press Band button and rotary tuning knob to select required radio station. You can also select alarm station by recalling the preset stations pressing memory presets button.
6. Press and release Set button to complete radio alarm set. Display will show radio alarm icon ALARM – .
7. The volume level will be same as last radio station listening to.

Monitor radio alarm station

Note: remote control unit is not applicable for this operation.

1. Ensure the radio is switched off.
2. Long press the M1 button, until display shows radio frequency. Hold down another 3 seconds, display will flash radio frequency, hold down another 3 seconds to cancel the set radio station.
3. Display will show " ※※※ ", when no radio station is set.

Snooze function

1. Whilst an alarm is sounding, pressing any button (except the On/Off or Light button) will activate the snooze function. The radio or buzzer alarm will be silenced for 5 minutes.
2. The display will flash both the snooze symbol zzZ and the alarm symbol. The snooze function can be repeated during the period that the alarms are active .

Cancel alarm setting

Cancel the alarm setting can be done both radio is on or off.

1. When radio is off, press and release Display button, display alarm icon will flash. (when radio is on, press Display button to alarm status)
2. Long press SET button until both alarm icon and time digits flash.
3. Press and release SELECT button until display flashes ALARM .
4. Press SET button again to cancel alarm status. Display alarm icon will disappear after flashing a couple of seconds.

Sleep timer

The sleep timer will automatically switch off the radio after a preset time has elapsed.

1. Press and continue to hold down the Power On/Off/Sleep button, the display will cycle through the available sleep times in the order 60-45-30-15-120-90-60. Release the button when the required sleep time appears in the display and the radio will play the last station selected.
2. To cancel the sleep function, press On/Off button, the symbol will disappear.

GB

Display backlight

To turn on display illumination, press and release Light button.
By pressing and releasing Light button, you may also adjust display brightness or turn off the illumination completely.

Operating your radio

Operating your radio FM

Connect the antenna

The radio comes with Built-in AM/FM antenna. To improve FM reception, insert the end of the supplied FM wire antenna into the F-type antenna terminal and adjust the wire for best reception.
A 75 ohm coaxial cable of outdoor antenna may also be attached to the terminal. Be sure to switch external/internal antenna switch to External position while using the supplied wire antenna or connect the outdoor antenna. In some European countries, you may have to connect the supplied antenna terminal adaptor to connect with the outdoor antenna.

Operating your radio AM

Connecting the antenna

The radio comes with built-in AM antenna which should be enough for normal listening. To improve the AM reception, you may connect the outdoor AM antenna with AM antenna terminal (USA version only).

Tuning your radio

Your radio is equipped with three tuning methods – Scan tuning, Rotary manual tuning and Memory preset tuning. When switch on your radio will display the waveband and frequency in use.

Scan tuning

1. Press the power On/Off button.
2. Select the required waveband by repeatedly pressing the band button.
3. Press and release Scan button, your radio will scan the selected waveband and stop automatically when it finds a station of sufficient strength.
4. Set volume control and tone control to the desired setting (described later on volume and tone control)
5. To switch off your radio, press Power On/Off button.

Scan tuning via remote control device

1. Switch on your radio by pressing the power button.
2. Select the required waveband.
3. Press and hold down either the tuning up or down button until the frequency in the display begins to change rapidly. Release the button.
4. Your radio will scan the selected the waveband, stopping each time it finds a station of sufficient strength. Adjust the volume control to the required level .

GB

Rotary manual tuning

1. Press the on/off button to switch on your radio.
2. Select the required waveband by repeatedly pressing the Band button.
3. Rotary tuning the Tuning knob will change the frequency in the following increments,

   FM 50 kHz or 100 kHz
   MW 9 kHz or 10 kHz

4. Set the volume and tone controls to the desired settings.
5. To switch off your radio , press the On/Off button.

Presetting stations

There are 5 memory presets for each FM and MW wavebands.

1. Press the On/Off button to turn on the radio.
2. Tune to the required station using one of methods previously described.
3. Press and hold down the required Preset button until the radio beeps (greater than 2 seconds). The preset number will appear in the display and the station will be stored under the chosen preset button.
4. Repeat this procedure for the remaining presets.
5. Stations stored in preset memories may be overwritten by following the above procedure.

Recalling a preset station

1. Press the On/Off button to turn on the radio .
2. Select the required waveband by repeatedly pressing the Band button .
3. Momentarily press the required Preset button, the preset number and station frequency will appear in the display .

Volume and Tone control

1. Rotary the volume control knob to set the required volume level, display will show volume level (maximum to 60)
2. Press Volume control once to get into Treble control. Rotary the control until required treble is reached .
3. Press Volume control twice to get into Bass control. Rotary the control until required bass is reached.

FM Stereo/Mono button

1. If a station being received is weak , some hiss may be audible. To reduce the hiss, press and hold down Mono button until radio beeps and display shows MONO.
2. Press and hold down the Mono button to return to Stereo operation.
3. FM stereo is only available when using headphones.

GB

Changing tuning step

Note: remote control unit is not applicable for this operation.

In Europe and other parts of the world, MW tuning steps are 9 kHz, in America, the MW tuning step is 10 kHz.

On FM, most countries use 100 kHz tuning step, your radio can however be set so as to allow an FM tuning step of 50 kHz.

<u>1) Adjust FM tuning step</u>

1. Ensure that your radio is switched off. Press and hold down the M5 button until FM step begins to appear in the display.
   Hold down the M5 button for another 8 seconds until FM step begins to flash in the display .
2. Rotary the Tuning control to adjust required FM tuning step (Rotary down to get 50 kHz and rotary up to get 100 kHz).
3. Press the M5 button again to complete setting. Display will return to clock status after setting.
   Note: remote control unit is not applicable for this operation.

2) Adjust MW tuning step

1. Ensure that your radio is switched off. Press and hold down the M4 button until AM step begins to appear in the display. Hold down the M4 button for another 8 seconds until AM step begins to flash in the display .
2. Rotary the tuning control to adjust required AM tuning step (rotary down to get 9 kHz and rotary up to get 10 kHz).
3. Press the M4 button again to complete setting. Display will return to clock status after setting.

Change 12/24 hour clock format

1. Ensure that your radio is switched off. Press and hold down the M3 button until current clock format begins to appear in the display. Hold down the M3 button for another 8 seconds until clock format begins to flash in the display.
2. Rotary the tuning control to adjust required clock format (rotary up to get 24 hours format and rotary down to get 12 hours format).
3. Press the M3 button again to complete setting. Display will return to clock status after setting . Note: remote control is not applicable for this operation.

Radio Data System (RDS)

The Radio Data System (RDS) is a system in which inaudible digital information is transmitted in addition to the normal FM radio program. RDS offers several useful features, the followings are available on your radio.

GB

Program Service (PS) name

The Program Service name is a text usually consisting of not more than eight alphanumeric characters. It indicates information about the program being broadcast. A station name or an abbreviation is shown in the display instead of the tuned frequency (Example: BBC R4).

Enhanced Other Network (EON)

Additional information about other programs within the same network is transmitted when your broadcasting station is using an Enhanced Other Network. You will hear traffic flashes of other programs within the network automatically if the Traffic Announcement function is switched on.

Traffic Information System

The Traffic Program identification (TP) indicates which RDS stations provide Traffic information. The Traffic Announcement identification (TA) indicates Traffic information is being broadcast. When TA is received, the symbol will flash in the display.

Clock Time (CT) automatic adjustment

The Clock Time information transmitted from the broadcasting station can be used for setting and synchronizing the clock of your radio automatically. The Auto-Time function can be enabled or disabled by the user.

Alternative Frequencies (AF)

This feature provides a list of Alternative Frequencies for the station being received. You can switch to those frequencies directly if desired.

Operating your radio using RDS (Radio Data System)

1. Switch on your radio and select the FM waveband.
2. Tune into a station , the display will indicate frequency for a few seconds and then change to show the station name . The RDS symbol will appear in the display .
3. If the station does not carry RDS information only the station frequency will be shown .
4. The RDS symbol will flash if the signal is too weak for RDS operation.

Alternative Frequency (AF)

The RDS system provides a list of alternative frequencies for the station you are tuned to.

1. Switch on your radio and select the FM waveband.
   Tune into a station carrying RDS information.
2. Press the AF button, your radio will scan the list of alternative frequencies and select the one giving best reception.
   If AF information has not yet been received or is not provided by the station you are listening to, the radio will remain at the current frequency and the display will indicate “ NO AF “.

GB

Traffic Announcement (TA)

1. Switch on the radio, select the FM waveband and tune to an RDS station. The symbol will appear in the display.
2. Press the Traffic button , if the station provides traffic information, the symbol will appear in the display.
3. If the station does not provide traffic information, the symbol will not appear and the radio will display NO TP/TA indicating that no traffic information is available.
4. During the traffic announcement, the symbol will flash in the display.
5. If the radio is tuned to a national stations such as BBC Radio 4, it will automatically re-tune to any BBC local station broadcasting traffic announcements. When the traffic announcement is finished, the radio will re-tune to the previously selected station.
   There may be occasions when the station to which you are listening tells the radio re-tune to a traffic announcement on a local station that is not receivable at your location.
   Under these circumstances, there will be some hiss before the radio re-tunes back to the previously selected station.
6. To turn off traffic information, press Traffic button , the symbol will be removed from the display .

CT (Clock Time)

In the status while listening to a RDS station, press CT button to renew the clock time.

Display button

Whilst tuned to a station, you can change between station name/frequency, normal time and alarm time (if set) by repeatedly pressing of the Display button.

AUX IN socket

On the rear of your radio is to allow signal from external device e.g. CD player to be fed into your radio and playback of the external device via your radio amplifier.
Inserting a plug into the AUX IN will not mute the radio signal, however you have to long press the Band button for approx.
2 seconds until display shows AUX.

AUX IN input level attenuation

The input level attenuation is to allow input level reduction once the signal from external device is too strong.
Note: remote control unit is not applicable for this operation.

Long press the Band switch for more than 2 seconds to get AUX, then long press SET button for approx. 2 seconds, display will show ATT OFF and ATT symbol. Rotary the tuning knob anti-clockwise to attenuate input level (3 is the maximum attenuation). Display will show ATT symbol indicating the input signal has been attenuated.

GB

REC OUT socket

On the rear of your radio is for use with a tape recording/mini disc or to allow connection to line input of a Hi-Fi system. The signal on the Record out socket is unaffected by the volume control.

External 12V DC Input

If mains supply is not available, your radio may be powered by 12V DC via the rear mounted 12V DC supply at 1A with the center pin of the plug positive.

Headphone use

Headphone use with this radio should be fitted with a 3.5 mm jack plug. Insert the headphones plug into the socket on the front of the radio marked 🎧. When the headphones are plugged in, the loudspeaker is automatically disconnected.

RESET the radio

If your radio fails to operate correctly or some digits on the display are missing or incomplete, carry out the following procedure.

1. Switch off the radio.
2. With the aid of a suitable implement (the end of a paper clip), press the RESET button located on the underside of your radio for at least 2 seconds , this will reset the microprocessor, clock time and clear all stations stored in the preset memory .

Mute the radio

Press MUTE button on the remote control to mute the radio.
Press MUTE button again or power on/off or volume control to release the muting.

Power failure

The clock will continue to run 6 minutes during power failure while preset stations can last for approx. an hour. After that, you should reset the radio and preset stations.

Specifications

Frequency Coverage:
FM 87.50 – 108 MHz
AM 520 – 1710 kHz (10 kHz version) or
MW 522 – 1629 kHz (9 kHz version)

Powered: AC 120V/60Hz/24W or AC 230V/50Hz 24W

Internal Antenna system:
AM built-in ferrite antenna
FM built-in wire antenna

External antenna terminal:
AM antenna terminal (USA version only)
FM F-type antenna terminal

Output power: 7 W 10% T.H.D.@100 Hz

Headphones socket:
3.5 mm diameter stereo jack monaural output
Output : 5 mW + 5 mW

GB

Aux In socket :
3.5 mm diameter stereo jack.
Input sensitivity: In 160 mV, Output 7W @ 100 Hz
Input impedance: 47 Kohm
REC out: Output impedance: 2.2 Kohm

DC IN: 12V/1A center pin positive (operational voltage 9-14V)

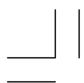
Accessories:
FM F-terminal wire antenna
AC power cord
F-PAL terminal adaptor (European version only)

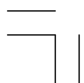
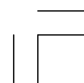
Dimension: WxHxD in mm: 240x115x183.

Weight: 2.6 kgs.



If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez attentivement ces instructions.

2. Conservez ces instructions à portée de la main.

3. Prêtez attention à tous les avertissements.

F

4. Suivez toutes les instructions.

5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau ou dans un environnement humide.

6. Utilisez un chiffon ou un tissu propre et sec pour nettoyer l'appareil.

7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant.

8. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (radiateurs, registres de chaleur, poêles et autres appareils, y compris les amplificateurs, qui produisent de la chaleur).

9. Ne désactivez pas les dispositifs de sécurité de la fiche polarisée ou avec tige de terre. La fiche polarisée présente deux broches, dont une est plus large que l'autre. La fiche à tige de terre présente deux broches ainsi qu'une tige de mise à la terre. La broche large ou la tige de terre contribuent à votre sécurité. Si la fiche fournie ne convient pas à la prise de courant, adressez-vous à un électricien pour remplacer la prise de courant obsolète.

10. Veillez à ce que le cordon d’alimentation ne puisse être écrasé ou coincé, en particulier au niveau des prises, des objets contournés et à son point de raccordement à l’appareil.

11. Utilisez uniquement les cordons et accessoires recommandés par le fabricant.

12. Utilisez cet appareil uniquement avec le chariot, le support, le trépied, la console ou la table recommandé par le fabricant ou fourni avec l’appareil. Si vous utilisez un chariot, veillez à ne pas faire basculer l’appareil lors d’un déplacement du chariot.

13. Débranchez l’appareil en cas d’orage ou s’il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

14. Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien qualifié. Une révision s’impose lorsque l’appareil a été endommagé d’une quelconque manière, par exemple si le cordon d’alimentation ou la fiche est détérioré, si du liquide s’est répandu ou si des objets ont été introduits dans l’appareil, si l’appareil a été exposé à la pluie ou à l’humidité, s’il ne fonctionne pas normalement ou s’il a subi une chute.

15. En raison des risques d’incendie ou de choc électrique, n’exposez jamais cet appareil à la pluie ou à l’humidité.

16. La marque de risque de choc électrique et le symbole graphique correspondant sont apposés sur la plaque de fond de l’appareil.

17. Protégez cet appareil contre toutes gouttes, tout ruissellement et toute éclaboussure. Aucun objet contenant du liquide ne doit y être déposé.

Commandes

① Bouton d'éclairage
② Choix de la Bande de fréquences/Entrée AUX
③ Présélections
④ Bouton de Marche/Arrêt/Veille
⑤ Syntoniseur rotatif
⑥ Réglage de Volume/Tonalité
⑦ Capteur de signaux infrarouges
⑧ Bouton d'informations routières et de réglage des minutes
⑨ Réglage automatique de l'horloge et réglage des heures
⑩ Fréquence alternative et bouton de Sélection
⑪ Bouton de Réglage
⑫ Bouton d'Affichage
⑬ Recherche des stations et bouton Mono
⑭ Prise pour écouteurs
⑮ Borne pour antenne FM externe de type F
⑯ Borne pour antenne AM externe (version USA uniquement)
⑰ Prise d'alimentation secteur
⑱ Prise d'alimentation CC 12V (idéal pour les véhicules/bateaux)
⑲ Prise de sortie REC
⑳ Prise d'entrée AUX
㉑ Sélecteur d'antenne Externe/Interne
㉒ Bouton de réinitialisation

Écran

Ⓐ Affichage de Fréquence/Heure/Station
Ⓑ Symbole d'alarme Radio/Sonnerie
Ⓒ Heure d'été, ne s'applique pas au WR-2
Ⓓ Indicateur d'Arrêt programmé/Rappel de l'alarme
Ⓔ Indicateur RDS
Ⓕ Indicateur horaire
Ⓖ Indicateur Stéréo
Ⓗ Indicateur d'Informations routières
Ⓘ Atténuation du niveau d'Entrée Aux
Ⓙ Présélections

Télécommande

① Bouton de Marche/Arrêt/Veille
② Bouton de syntonisation
③ Contrôle du Volume
④ Réglage de la Tonalité
⑤ Présélections
⑥ Coupure du son
⑦ Bouton d'informations routières et de réglage des minutes
⑧ Réglage automatique de l'horloge et réglage des heures
⑨ Fréquence alternative et bouton de Sélection
⑩ Bouton de Réglage
⑪ Bouton d'Affichage
⑫ Choix de la Bande de fréquences/Entrée AUX

Alimentation de la radio

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur est correcte avant d'insérer le cordon d'alimentation dans la prise secteur. Branchez l'extrémité du cordon d'alimentation fourni dans la prise d'alimentation secteur à l'arrière de la radio.

F

Utilisation CC

Lorsque vous l'utilisez en extérieur, l'appareil peut être alimenté avec une source d'alimentation CC par la prise d'alimentation CC 12V (par exemple, dans un véhicule ou sur un bateau) . Chez vous, vous pouvez également utiliser un adaptateur secteur 1 Ampère à broche centrale positive pour alimenter la radio.

Utilisation de votre radio – initialisation des réglages radio et de l'horloge

1. Le message “RDS Setting” (Réglage RDS) défile sur l'écran de la radio lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation secteur ou CC.
2. Le réglage RDS (Radio Data System) a besoin d'une minute environ pour rechercher les données RDS requises sur les stations radio, pour une lecture plus facile des données.
3. Vous pouvez passer le réglage RDS en appuyer une fois brièvement sur le bouton de Marche/Arrêt (recommandé pour les zones de réception non-RDS). L'écran indique “ — — :— — ” pour le réglage de l'horloge.

Réglage de l’Horloge

1. Alors que la radio est éteinte, appuyez longuement sur le bouton SET jusqu’à ce que l’indication “AM 12:00” ou “0:00” (en fonction de l’endroit d’achat de l’appareil) clignote à l’écran.
2. Appuyez brièvement sur les boutons Hour et Min ou utilisez le bouton de syntonisation rotatif pour régler l’heure de l’horloge.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton SET pour terminer de régler l’heure. L’écran cesse de clignoter.
   Remarque:
   si la radio est sous tension, appuyez sur le bouton Display pour passer en mode horloge et suivez la procédure ci-dessus pour régler l’heure.
4. La télécommande fournie permet de réaliser la même procédure.

Réglage automatique de l’horloge

Le système RDS dispose d’une fonction de réglage automatique de l’horloge. Allumez la radio et recherchez des stations de radio RDS. Dans la minute qui suit, l’horloge sera adaptée à l’heure correcte et affichera le symbole RDS indiquant que l’heure affichée correspond à l’heure RDS d’une station radio avec service RDS.
Remarque: Le service RDS est principalement disponible en Europe et dans une partie de l’Amérique du Nord, ainsi que dans certains pays d’Asie seulement.

Réglage de l’alarme

Remarque:
Le réglage de l’alarme est uniquement disponible lorsque l’horloge a été correctement réglée.

L’alarme fonctionne que la radio soit allumée ou éteinte.
Les réglages de la télécommande sont identiques.

Réveil avec sonnerie

L'activation de l'alarme par sonnerie émet une sonnerie à l'heure choisie. Le volume de la sonnerie augmente toutes les 15 secondes pendant une minute. Puis, l'appareil reste silencieux pendant une minute avant de répéter le cycle. L'alarme par sonnerie continue de se déclencher pendant une heure sauf si le bouton de Marche/Arrêt est utilisé pour l'éteindre. Pendant l'activation de l'alarme, appuyez sur le bouton de Marche/Arrêt pour la désactiver pendant 24 heures.

F

1. Lorsque la radio est éteinte, appuyez brièvement sur le bouton Display. Le symbole d'alarme ALARM clignote sur l'écran LCD en émettant un bip et l'heure de l'alarme précédente s'affiche.
   Remarque:
   lorsque la radio est allumée, appuyez brièvement sur le bouton Display jusqu'à ce que le statut de l'alarme ALARM clignote à l'écran.
2. Pendant que le symbole clignote, appuyez longuement sur le bouton SET jusqu'à afficher les chiffres des heures et des minutes et à voir le mode d'alarme clignoter sur l'écran.
3. Appuyez séparément sur les boutons Hour et Min ou utilisez le bouton de syntonisation rotatif pour régler l'heure de l'alarme.
4. Appuyez brièvement sur le bouton Select pour choisir l'alarme par sonnerie. L'indication – ALARM clignote à l'écran.
5. Appuyez brièvement sur le bouton SET pour terminer de régler l'heure de l'alarme.
   Après le réglage de l'alarme, l'affichage revient à l'heure actuelle et le symbole d'alarme par sonnerie s'affiche sur l'écran pour indiquer que l'alarme par sonnerie est activée.
   Pour vérifier l'heure de l'alarme, appuyez sur le bouton Display.

Réveil avec radio

Lorsque l'alarme radio est activée, la radio s'allume à l'heure réglée sur la station de radio sélectionnée. L'alarme par radio continue pendant une heure sauf si le bouton de Marche/Arrêt est utilisé pour l'éteindre. Pendant l'activation de l'alarme, appuyez sur le bouton de Marche/Arrêt pour la désactiver pendant 24 heures.

1. Lorsque la radio est éteinte, appuyez brièvement sur le bouton Display. Le symbole d'alarme clignote sur l'écran en émettant un bip et l'heure de l'alarme précédente s'affiche.
   Remarque:
   lorsque la radio est allumée, appuyez brièvement sur le bouton Display jusqu'à ce que le statut de l'alarme clignote à l'écran.
2. Pendant que le symbole clignote, appuyez longuement sur le bouton SET jusqu'à afficher les chiffres des heures et des minutes et à voir le mode d'alarme clignoter sur l'écran.
3. Appuyez séparément sur les boutons Hour et Min ou utilisez le bouton de syntonisation rotatif pour régler l'heure de l'alarme.
4. Appuyez brièvement sur le bouton Select pour choisir l'alarme par radio ou l'alarme radio + l'alarme sonnerie.
   L'indication ou clignote à l'écran.
5. Utilisez le bouton Band et le bouton rotatif de syntonisation pour choisir une station de radio. Vous pouvez également choisir la station de l'alarme à l'aide des boutons de présélection.
6. Appuyez brièvement sur le bouton Set pour terminer de régler l'heure de l'alarme radio. Le symbole d'alarme radio s'affiche sur l'écran.
7. Le niveau du volume sonore est identique à celui utilisé pour écouter la dernière station radio.

Réglage de stations de radio

Remarque:

la télécommande ne peut pas être utilisée pour cette opération.

1. Vérifiez que la radio est éteinte.
2. Maintenez appuyé le bouton M1 jusqu’à l’affichage de la fréquence radio. Maintenez appuyé pendant encore 3 secondes. La fréquence radio clignote à l’écran. Maintenez le bouton appuyé pendant 3 secondes de plus pour annuler le réglage de la station radio.
3. L’écran affiche “ *** ” pour indiquer qu’aucune station de radio n’est réglée.

F

Fonction de rappel de l’alarme

1. Pendant l’activation de l’alarme, vous pouvez appuyer sur n’importe quel bouton (hormis le bouton de Marche/Arrêt ou le bouton d’éclairage) pour activer la fonction de rappel de l’alarme. L’alarme radio ou sonnerie est alors désactivée pendant 5 minutes.
2. Le symbole de rappel de l’alarme zzZ et le symbole de l’alarme clignotent sur l’afficheur. La fonction de rappel de l’alarme peut être utilisée plusieurs fois pendant que l’alarme est active.

Annulation du réglage de l’alarme

Le réglage de l’alarme peut être annulé que la radio soit allumée ou éteinte.

1. Lorsque la radio est éteinte, appuyez brièvement sur le bouton Display jusqu’à ce que le symbole de l’alarme clignote à l’écran. (lorsque la radio est allumée, appuyez sur le bouton Display pour afficher le statut de l’alarme).
2. Appuyez longuement sur le bouton SET jusqu’à voir clignoter à la fois le symbole de l’alarme et les chiffres de l’heure.
3. Appuyez brièvement sur le bouton SELECT jusqu’à ce que le symbole ALARM clignote sur l’écran.
4. Appuyez une nouvelle fois sur SET pour désactiver l’alarme. Le symbole de l’alarme disparaît après quelques secondes.

Arrêt programmé

L’arrêt programmé permet d’éteindre automatiquement la radio après une durée prédéfinie.

1. Maintenez appuyé le bouton de Marche/Arrêt/Veille. Les durées disponibles pour l’arrêt programmé se succèdent sur l’afficheur dans l’ordre suivant: 60-45-30-15-120-90-60. Relâchez le bouton lorsque la durée souhaitée s’affiche à l’écran. La radio reprend la diffusion de la dernière station de radio écoutée.
2. Appuyez sur le bouton de Marche/Arrêt pour annuler la fonction d’arrêt programmé. Le symbole disparaît de l’écran.

Rétro-éclairage de l’afficheur

Appuyez brièvement sur le bouton d’éclairage pour activer l’éclairage de l’écran. Vous pouvez également appuyer brièvement sur le bouton d’éclairage pour régler la luminosité de l’écran ou désactiver complètement l’éclairage.

F

Utilisation de la radio

Utilisation de votre radio FM

Raccordement de l’antenne

La radio est équipée d’une antenne AM/FM incorporée.
Pour améliorer la réception FM, introduisez une extrémité de l’antenne filaire FM fournie dans la borne d’antenne de type F et réglez-la pour obtenir une réception optimale. Il est également possible de raccorder un câble coaxial de 75 ohms pour antenne extérieure. Veillez à placer le sélecteur d’antenne Externe/Interne en position Externe lorsque vous utilisez l’antenne filaire fournie ou branchez l’antenne extérieure. Dans certains pays européens, il peut être nécessaire de raccorder l’adaptateur de borne d’antenne fourni pour brancher l’antenne extérieure.

Utilisation de votre radio AM

Raccordement de l’antenne

La radio est équipée d’une antenne AM incorporée, généralement suffisante pour une écoute normale. Pour améliorer la réception AM, vous pouvez brancher l’antenne extérieure AM à la borne d’antenne AM (version USA uniquement) .

Réglage des stations de radio

Cette radio propose trois méthodes de réglage des stations – Balayage des fréquences, Réglage manuel et Rappel des stations mémorisées. Lorsqu'elle est allumée, votre radio affiche la bande de fréquences et la fréquence actuelles.

Balayage des fréquences

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
2. Choisissez une bande de fréquences en appuyant plusieurs fois sur le bouton Band.
3. Appuyez brièvement sur le bouton Scan. La radio recherche les stations sur la bande de fréquences choisie et s'arrête automatiquement lorsqu'elle trouve une station avec un signal suffisamment fort.
4. Réglez les contrôles de volume et de tonalité au niveau souhaité (voir plus loin, réglage du volume et de la tonalité)
5. Pour éteindre la radio, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.

Balayage des fréquences avec la télécommande

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
2. Choisissez une bande de fréquences.
3. Maintenez appuyé le bouton Tuning Haut ou Bas jusqu'à ce que la fréquence affichée à l'écran commence à changer rapidement. Relâchez le bouton.
4. La radio recherche les stations sur la bande de fréquences choisie et s'arrête à chaque fois qu'elle trouve une station avec un signal suffisamment fort. Réglez le volume sonore au niveau souhaité.

Réglage manuel

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer la radio.
2. Choisissez une bande de fréquences en appuyant plusieurs fois sur le bouton Band.
3. Le bouton rotatif de syntonisation permet de changer la fréquence selon les incréments suivants:
   FM: 50 ou 100 kHz
   MW: 9 ou 10 kHz
4. Réglez le volume sonore et la tonalité aux niveaux souhaités.
5. Pour éteindre la radio, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.

F

Mémorisation des stations

Vous disposez de 5 présélections pour chacune des bandes de fréquences, FM et MW.

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer la radio.
2. Réglez la radio sur la station souhaitée en utilisant l'une des méthodes décrites plus haut.
3. Maintenez appuyé le bouton de présélection désiré jusqu'à entendre un bip (plus long que 2 secondes). Le numéro de présélection s'affiche à l'écran et la station en cours est mémorisée sous le bouton de présélection choisi.
4. Recommencez pour les autres présélections.
5. Vous pouvez remplacer les stations enregistrées dans des présélections en suivant la procédure décrite ci-dessus.

Ecoute d’une station présélectionnée

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer la radio.
2. Choisissez une bande de fréquences en appuyant plusieurs fois sur le bouton Band.
3. Appuyez brièvement sur le bouton de Présélection désiré. Le numéro de la présélection et la fréquence de la station s’affichent à l’écran.

Réglage de Volume et de Tonalité

1. Tournez le bouton de réglage du volume sonore pour obtenir le volume désiré. Le niveau du volume s’affiche à l’écran (maximum de 60).
2. Enfoncez une fois le bouton de réglage du volume pour accéder au réglage des tonalités aiguës. Tournez le bouton de réglage jusqu’à atteindre le niveau souhaité.
3. Appuyez deux fois sur le bouton de réglage du volume pour accéder au réglage des tonalités graves. Tournez le bouton de réglage jusqu’à atteindre le niveau souhaité.

Bouton FM Stéréo/Mono

1. Si la station en cours d’écoute présente un signal faible, un sifflement peut se faire entendre. Pour réduire ce phénomène, maintenez appuyé le bouton Mono jusqu’à entendre un bip et voir apparaître l’indication «MONO».
2. Maintenez appuyé le bouton Mono pour revenir en mode Stéréo.
3. Le mode FM stéréo est uniquement disponible avec des écouteurs ou un casque.

Réglage de l'échelle de syntonisation

Remarque:

la télécommande ne peut pas être utilisée pour cette opération.

En Europe et dans d'autres régions du monde, la bande MW utilise une échelle de syntonisation à incréments de 9 kHz, tandis qu'elle correspond à 10 kHz en Amérique. Pour la bande FM, la plupart des pays utilisent une échelle de syntonisation par incréments de 100 kHz, mais votre radio peut être réglée pour une échelle de syntonisation FM à incréments de 50 kHz.

F

1) Réglage de l'échelle de syntonisation FM

1. Vérifiez que la radio est éteinte. Maintenez appuyé le bouton M5 jusqu'à ce que l'écran affiche la valeur d'incrément FM. Maintenez appuyé le bouton M5 pendant encore 8 secondes jusqu'à voir la valeur d'incrément FM clignoter.
2. Utilisez le bouton rotatif de syntonisation pour régler l'incrément de l'échelle de syntonisation FM (Tournez vers le bas pour 50 kHz et vers le haut pour 100 kHz).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton M5 pour terminer le réglage. L'appareil revient ensuite à l'affichage de l'heure.
   Remarque:
   la télécommande ne peut pas être utilisée pour cette opération.

2) Réglage de l’échelle de syntonisation MW

1. Vérifiez que la radio est éteinte. Maintenez appuyé le bouton M4 jusqu’à ce que l’écran affiche la valeur d’incrément AM. Maintenez appuyé le bouton M4 pendant encore 8 secondes jusqu’à voir la valeur d’incrément AM clignoter.
2. Utilisez le bouton rotatif de syntonisation pour régler l’incrément de l’échelle de syntonisation AM (Tournez vers le bas pour 9 kHz et vers le haut pour 10 kHz).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton M4 pour terminer le réglage. L’appareil revient ensuite à l’affichage de l’heure.

Sélection du format d’affichage 12/24 heures

1. Vérifiez que la radio est éteinte. Maintenez appuyé le bouton M3 jusqu’à ce que l’écran affiche le format actuel de l’horloge. Maintenez appuyé le bouton M3 pendant encore 8 secondes jusqu’à voir l’horloge clignoter.
2. Utilisez le bouton rotatif de syntonisation pour choisir le format d’affichage de l’heure (Tournez vers le haut pour le format 24 heures et vers le bas pour le format 12 heures).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton M3 pour terminer le réglage. L’appareil revient ensuite à l’affichage de l’heure.
   Remarque:
   la télécommande ne peut pas être utilisée pour cette opération.

Système RDS (Radio Data System)

Le système RDS (Radio Data System) consiste en la transmission d’informations numérique inaudibles avec les programmes radio FM normaux. Le RDS propose différentes fonctionnalités utiles, dont les suivantes sont disponibles sur votre radio:

Nom de la station (PS)

Le nom de station est un texte qui ne comprend généralement pas plus de huit caractères alphanumériques. Il fournit des informations sur le programme en cours de diffusion. Le nom de la station ou son abréviation s’affiche à l’écran au lieu de la fréquence actuelle (Exemple: BBC R4).

F

Informations sur les réseaux apparentés (EON)

Lorsque la station en cours d’écoute utilise le système EON de réseau apparenté, elle transmet des informations supplémentaires concernant d’autres programmes au sein du même réseau.

Si la fonction d’Informations routières (TA) est activée, vous entendrez automatiquement les flashs d’information routière ou d’autres programmes du même réseau.

Système d’information routière

Le système d’identification des Programmes d’informations routières (TP) indique quelles stations RDS proposent des Informations routières. L’identification des Informations routières (TA) signale la diffusion d’informations routières.

Le symbole 🚗 clignote pendant la réception TA.

Réglage automatique de l'Horloge (CT)

Les informations horaires transmises par la station en cours d'écoute peuvent être utilisées pour régler et synchroniser automatiquement l'horloge de la radio. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction de réglage automatique de l'horloge.

Fréquences alternatives (AF)

Cette fonction propose une liste de Fréquences alternatives pour la station en cours de réception. Si vous le souhaitez, vous pouvez directement passer à l'une de ces autres fréquences.

Utilisation de la radio avec le système RDS (Radio Data System)

1. Allumez la radio et choisissez la bande de fréquences FM.
2. Réglez l'appareil sur une station. L'écran indique la fréquence pendant quelques secondes, puis affiche le nom de la station. Le symbole RDS apparaît à l'écran.
3. Si la station ne propose pas d'informations RDS, seule la fréquence de la station est affichée.
4. Le symbole RDS clignote si le signal est trop faible pour l'utilisation du système RDS.

Fréquence alternative (AF)

Le système RDS propose une liste de fréquences alternatives pour la station en cours de réception.

1. Allumez la radio et choisissez la bande de fréquences FM. Réglez la radio sur une station proposant des informations RDS.

2. Appuyez sur le bouton AF. La radio commence à rechercher les fréquences alternatives et choisit celle qui propose la meilleure qualité de réception. Si la radio n'a pas encore reçu les informations AF ou si la station en cours d'écoute n'en propose pas, la radio reste sur la fréquence actuelle et l'écran affiche le message “ NO AF ”.

F

Informations routières (TA)

1. Allumez la radio, choisissez la bande FM et réglez la radio sur une station RDS. Le symbole apparaît à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton d'informations routières .
   Si la station propose de telles informations,
   le symbole s'affiche sur l'écran.
3. Si la station ne propose pas d'informations routières, le symbole ne s'affiche pas et la radio présente le message NO TP/TA, pour indiquer qu'aucune information routière n'est disponible.
4. Le symbole clignote sur l'écran pendant la réception des informations routières.
5. Si la radio est réglée sur une station nationale telle que BBC Radio 4 , elle se règlera automatiquement sur une station BBC locale émettant des informations routières. À la fin du flash d'informations routières, la radio se règle à nouveau sur la station précédente. Dans certains cas, la station en cours d'écoute commandera à la radio de se régler sur le flash d'informations routières d'une station locale non disponible dans votre région. La radio émettra alors quelques grésillements avant de revenir à la station précédente.
6. Pour désactiver les informations routières, appuyez sur le bouton correspondant . Le symbole disparaît de l'écran.

Horloge (CT)

Pendant l'écoute d'une station RDS, appuyez sur le bouton CT pour régler l'horloge.

Bouton d'Affichage

Pendant l'écoute d'une station, vous pouvez alterner entre l'affichage du nom et de la fréquence de la station, l'heure normale et l'heure de l'alarme (si elle est réglée) en appuyant plusieurs fois sur le bouton Display.

Prise d'entrée AUX

Cette prise d'entrée située à l'arrière de la radio permet la restitution, via l'amplificateur de la radio, de signaux provenant d'autres appareils, tels qu'un lecteur de CD.
Lorsqu'une fiche est introduite dans la prise d'entrée AUX, le signal radio ne se coupe pas automatiquement. Toutefois, il est nécessaire d'appuyer pendant environ 2 secondes sur le bouton Band jusqu'à voir l'indication AUX sur l'écran.

Atténuation du niveau d'entrée AUX

La fonction d'atténuation du niveau d'entrée permet de réduire le niveau d'entrée d'un signal externe lorsque celui-ci est trop fort.
Remarque:
la télécommande ne peut pas être utilisée pour cette opération.

Appuyez sur le bouton Band pendant plus de 2 secondes pour activer l'entrée AUX. Appuyez ensuite sur le bouton SET pendant environ 2 secondes. L'écran affiche le message ATT OFF et le symbole ATT. Tournez le bouton de syntonisation dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre pour atténuer le niveau d'entrée (3 pour l'atténuation maximale). L'écran affiche le symbole ATT pour indiquer que le signal d'entrée est atténué.

Prise de sortie REC

Cette prise située à l'arrière de votre radio permet d'effectuer un enregistrement à l'aide d'un magnétophone/mini-disc ou de raccorder la radio à l'entrée de ligne d'une chaîne hi-fi. Le signal de la prise de sortie d'Enregistrement n'est pas influencé par le niveau du volume sonore.

Alimentation externe 12V CC

Si vous ne disposez pas d'une source d'alimentation secteur, il est possible de faire fonctionner la radio sur du courant CC 12V grâce à l'alimentation CC 12V à 1A et broche centrale positive, située à l'arrière de l'appareil.

Utilisation d'un casque

Tout casque utilisé avec la radio doit disposer d'une fiche de 3,5 mm. Introduisez la fiche du casque dans la prise correspondante à l'avant de l'appareil, signalée par le symbole 🎧.
L'insertion d'une fiche dans la prise casque désactive automatiquement le haut-parleur.

Réinitialisation de la radio

Si votre radio ne fonctionne pas correctement, ou si certains chiffres ne s'affichent pas ou seulement partiellement, procédez comme suit:

1. Éteignez la radio.
2. À l'aide d'un ustensile approprié (l'extrémité d'un trombone), appuyez pendant au moins 2 secondes sur le bouton RESET situé en dessous de la radio. Ceci aura pour effet de réinitialiser le microprocesseur, l'horloge et les stations mémorisées dans les présélections.

Coupure du son

Appuyez sur le bouton MUTE de la télécommande pour couper le son de la radio. Appuyez à nouveau sur le bouton MUTE, sur le bouton de Marche/Arrêt ou sur le bouton de réglage du volume pour rétablir le son.

Coupure de courant

En cas de coupure de courant, l'horloge continuera de fonctionner pendant 6 minutes et la radio conservera en mémoire les présélections de stations pendant environ une heure. Après ce délai, il est nécessaire de réinitialiser la radio et les présélections.

Caractéristiques techniques

Fréquences:
FM 87,50 – 108 MHz
AM 520 – 1710 kHz (version 10 kHz) ou
MW 522 – 1629 kHz (version 9 kHz)

Alimentation: CA 120V/60Hz/24W ou CA 230V/50Hz 24W

Système d'antenne interne:
Antenne AM en ferrite incorporée
Antenne FM filaire incorporée

Borne pour antenne externe:
Borne pour antenne AM (version USA uniquement)
Borne pour antenne FM de type F

Puissance de sortie: 7 W 10% T.H.D.@100 Hz

Prise écouteurs:
3,5 mm de diamètre, prise stéréo sortie mono
Sortie: 5 mW + 5 mW

Prise d'entrée AUX:
Prise stéréo de 3,5 mm de diamètre.
Sensibilité d'entrée: Entrée 160 mV, Sortie 7W @ 100 Hz
Impédance d'entrée: 47 kohms
Prise de sortie REC: Impédance de sortie: 2,2 kohms

Alimentation CC:
12V/1A broche centrale positive (tension de fonctionnement 9-14V)

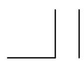
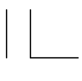
Accessoires :
Antenne FM filaire de type F
Cordon d'alimentation secteur
Adaptateur pour borne F-PAL (version européenne uniquement)

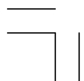
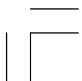
Dimensions : L x H x P en mm: 240 x 115 x 183

Poids: 2,6 kg



Si vous souhaitez vous débarrasser ultérieurement du produit, veuillez noter que : les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez les faire déposer dans les centres de recyclage existants. Contactez les autorités locales ou distributeurs pour obtenir de plus amples informations. (Directive de l'équipement électronique et des déchets électriques).

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.

2. Conserve estas instrucciones.

3. Preste atención a todas las advertencias.

4. Siga todas las instrucciones.

5. No utilice este aparato cerca del agua.

6. Límpielo sólo con trapos secos.

7. No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo según las instrucciones del fabricante.

8. No lo instale cerca de fuentes de calor, como radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluidos amplificadores) que produzcan calor.

9. No ignore el propósito de seguridad del enchufe polarizado o de tipo tierra. Un enchufe polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. Un enchufe de tipo tierra tiene dos patillas y una tercera punta de toma de tierra. La patilla ancha o la tercera punta tienen una función de seguridad. Si el enchufe suministrado no cabe en la toma, consulte a un electricista para sustitución de la toma obsoleta.

10. Proteja el cable de corriente para que no pueda ser pisado o aplastado, especialmente en enchufes, receptáculos y su punto de salida del aparato.

11. Utilice únicamente accesorios o anexos especificados por el fabricante.

12. Utilice el aparato únicamente con el carro, el apoyo, el trípode, el soporte o la mesa que especifique el fabricante o que se venda con él. Si se utiliza un carro, tenga precaución al mover la combinación de carro y aparato para evitar lesiones por vuelco.

13. Desenchufe el aparato durante tormentas o si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

14. Solicite las reparaciones a personal de servicio cualificado. Las reparaciones son necesarias cuando el aparato ha resultado dañado de algún modo; por ejemplo, si se ha deteriorado el enchufe o el cable de alimentación, o se ha derramado líquido o han caído objetos en el interior del aparato, o si éste se ha expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente, o se ha caído.

15. Para reducir el riesgo de fuego o descargas eléctricas, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad.

16. La marca de riesgo de descargas eléctricas y el símbolo gráfico asociado se encuentran en el panel inferior de la unidad.

17. El aparato no se deberá exponer a salpicaduras, y no se colocarán objetos llenos de líquidos encima del aparato.

Controles

① Botón Luz
② Selección de banda de radio/ENTRADA AUX
③ Presintonías memorizadas
④ Botón de encendido/apagado/dormir
⑤ Control giratorio de sintonía
⑥ Control de volumen/tono
⑦ Sensor de IR
⑧ Botón de información de tráfico y ajuste de minutos
⑨ Botón Hour (hora automática y ajuste de hora)
⑩ Botón Select (frecuencia alternativa y selección)
⑪ Botón Set (Ajuste)
⑫ Botón Display (Pantalla)
⑬ Botón Scan Mono (búsqueda de emisora y sonido monofónico)
⑭ Clavija de auriculares
⑮ Terminal de antena externa FM tipo F
⑯ Terminal de antena externa AM (versión EEUU solamente)
⑰ Clavija del cable de alimentación C.A.
⑱ Clavija de entrada 12 VCC (ideal para vehículos/embarcaciones)
⑲ Clavija de salida REC (grabación)
⑳ Clavija de entrada AUX
㉑ Interruptor de antena externa/interna
㉒ Botón reset

Pantalla

Ⓐ Visualización de frecuencia/hora/emisora
Ⓑ Símbolo de alarma de radio/zumbador
Ⓒ Horario ahorro energía (DST), no se aplica en WR-2
Ⓓ Estado dormir/dormitar
Ⓔ Indicador RDS
Ⓕ Indicador de hora
Ⓖ Indicador de sonido estereofónico
Ⓗ Indicador de tráfico
Ⓘ Atenuación del nivel de entrada Aux
Ⓙ Presintonías memorizadas

E

Mando a distancia

① Botón de encendido/apagado/dormir
② Botón Tunnig (Sintonización)
③ Control de volumen
④ Botón Tone (Tono)
⑤ Presintonías memorizadas
⑥ Botón Mute (Silencio)
⑦ Botón TI MIN (Información de tráfico y ajuste de minutos)
⑧ Botón CT HOUR (hora automática y ajuste de hora)
⑨ Botón AF SELECT (frecuencia alternativa y selección)
⑩ Botón SET (Ajuste)
⑪ Botón Display (Pantalla)
⑫ Selección BAND AUX (banda de radio y entrada auxiliar)

Encienda la radio

Funcionamiento con C.A.

Asegúrese de que la tensión es correcta antes de enchufar el cordón C.A. en la radio. Conecte el enchufe del extremo del cable de alimentación suministrado en la toma de corriente C.A. de la parte posterior de la radio.

Funcionamiento con C.C.

Para el uso en exterior, puede alimentar la radio utilizando la entrada de 12 VCC desde una fuente de alimentación de 12 VCC (por ejemplo, la tensión eléctrica de batería de la mayoría de vehículos y embarcaciones). Puede utilizarse un adaptador de C.A. de 1 Amperio y con el terminal positivo en el centro puede también alimentar la radio en casa.

Funcionamiento de la radio – ajuste de la radio y del reloj

1. La pantalla de la radio mostrará “RDS Setting” (Ajuste RDS) cuando la radio se conecte a la red eléctrica o a una fuente de alimentación.
2. El ajuste RDS (Sistema de datos de radio) requiere aproximadamente un minuto para buscar los datos RDS de las emisoras de radio para una lectura más fácil.
3. Puede obviar el ajuste RDS pulsando y soltando el botón de encendido una vez (se recomienda esta opción en el caso de zonas sin transmisión RDS). La pantalla mostrará “ — — :— — “ para el ajuste del reloj.

Ajustes del reloj

1. Con la radio apagada, pulse el botón SET hasta que la pantalla parpadee y muestre “ AM 12:00” o “0:00” dependiendo de la zona.
2. Pulse y suelte el botón de Hora y de Minuto o el control giratorio de sintonía para ajustar la hora del reloj que desee.
3. Pulse el botón SET nuevamente para completar el ajuste del reloj. La pantalla deja de parpadear.

   Nota:

   cuando la radio esté encendida, pulse el botón Display para poner el equipo en el modo reloj y siga el mismo procedimiento que antes para el ajuste del reloj.

4. Se pueden aplicar los mismos procedimientos utilizando el mando a distancia.

E

Ajuste automático del reloj

El sistema RDS dispone de la función de ajuste automático del reloj; encienda la radio y busque emisoras de radio con servicio de transmisión RDS; transcurrido un minuto, el reloj mostrará la hora correcta conjuntamente con el símbolo RDS que indica que la hora del reloj es la hora del sistema RDS de la emisora de radio que suministra este servicio.

Nota:

El servicio RDS está disponible principalmente en Europa (incluido el R.U.) y parte de Norteamérica, así como en algunos países asiáticos solamente.

Ajuste de la alarma

Nota:
El ajuste de la alarma sólo puede hacerse cuando se ha completado el ajuste de la hora.

La alarma puede funcionar con la radio encendida o apagada.
El ajuste mediante el mando a distancia es el mismo.

Alarma zumbadora para despertar

Sonará un 'bip' al utilizar la alarma zumbadora. El 'bip' de la alarma irá aumentando de volumen cada 15 segundos durante un minuto, seguido de un minuto de silencio y repitiéndose el ciclo. La alarma zumbadora sonará durante una hora a menos que sea apagada pulsando el botón de encendido/apagado. Si se pulsa el botón de encendido/apagado cuando la alarma está sonando, se cancelará la alarma durante 24 horas.

1. Con la radio apagada, pulse y suelte el botón Display; la pantalla LCD parpadeará el icono de alarma ALARM con un 'bip' y la hora de la alarma anterior.
   Nota:
   con la radio encendida, pulse y suelte el botón Display hasta que la pantalla parpadee el icono de estado de alarma ALARM .
2. Durante el parpadeo, pulse de forma prolongada el botón SET hasta que parpadeen los dígitos de hora y minutos en la pantalla.
3. Pulse el botón de hora y minutos por separado o el control giratorio de sintonía para ajustar la hora de alarma que desee.
4. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar la alarma zumbadora; la pantalla parpadeará -ALARM.
5. Pulse y suelte el botón SET para completar el ajuste de la hora de alarma.
   La pantalla volverá al modo de tiempo real después del ajuste de la alarma con el icono del zumbador de alarma indicando que ésta ha sido programada.
   Puede controlar la hora de la alarma pulsando el botón Display.

Alarma de radio para despertar

Cuando se selecciona la alarma de radio, la radio se encenderá y se podrá oír la emisora de radio sintonizada. La alarma de radio sonará durante una hora a menos que sea apagada pulsando el botón de encendido/apagado. Si se pulsa el botón de encendido/ apagado cuando se esta oyendo la radio, se cancelará la alarma durante 24 horas.

E

1. Con la radio apagada, pulse y suelte el botón Display; la pantalla LCD parpadeará el icono de alarma ALARM con un 'bip' y la hora de la alarma anterior.

   Nota:

   con la radio encendida, pulse y suelte el botón Visualización hasta que la pantalla parpadee el icono de estado de alarma.
2. Durante el parpadeo, pulse de forma prolongada el botón SET hasta que parpadeen los dígitos de hora y minutos en la pantalla.
3. Pulse el botón de hora y minutos por separado o el control giratorio de sintonía para ajustar la hora de alarma que desee.
4. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar la alarma de radio o alarma de radio + alarma zumbadora, la pantalla mostrará y parpadeará ALARM – o – ALARM –.
5. Pulse el botón Band y el control giratorio de sintonía para seleccionar la emisora de radio que desee. Puede también seleccionar la emisora de alarma recuperando las emisoras presintonizadas pulsando el botón de presintonías de memoria.
6. Pulse y suelte el botón SET para completar el ajuste de la alarma de radio. La pantalla mostrará el icono de alarma de radio ALARM –.
7. El nivel de volumen será el mismo que el de la última emisora de radio seleccionada que se escuchó.

Control de la emisora de alarma de radio

Nota: no se puede utilizar el mando a distancia para esta operación.

1. Asegúrese de que la radio esté apagada.
2. Pulse el botón M1 de forma prolongada hasta que la pantalla muestre la frecuencia de la radio. Mantenga pulsado el botón durante otros 3 segundos; la pantalla parpadeará la frecuencia de la radio; mantenga pulsado el botón otros 3 segundos para cancelar la emisora de radio programada.
3. La pantalla mostrará "***" , cuando no se haya programado ninguna emisora de radio.

Función Dormitar

1. Mientras suena una alarma, pulse cualquier botón (excepto los botones de encendido/apagado o el botón de la luz) para activar la función dormitar. La radio o el zumbador quedará silenciado durante 15 minutos.
2. La pantalla parpadeará con el símbolo de dormitar zzZ y el símbolo de alarma . La función dormitar puede repetirse durante el período en que las alarmas estén activas.

Cancelar ajuste de alarma

Cancela el ajuste de la alarma tanto con la radio encendida como apagada.

1. Con la radio apagada pulse y suelte el botón Display; el icono de alarma de visualización parpadeará. (con la radio encendida, pulse el botón Display para ver el estado de la alarma)
2. Pulse el botón SET de forma prolongada hasta que parpadeen el icono de alarma y los dígitos de la hora.
3. Pulse y suelte el botón SELECT hasta que parpadee el icono ALARM .
4. Pulse el botón SET nuevamente para cancelar el estado de alarma. La visualización del icono de alarma desaparecerá después de parpadear durante unos segundos.

E

Temporizador de dormir

El temporizador de dormir apagará la radio automáticamente después de transcurrido el tiempo prefijado.

1. Pulse y continúe pulsando el botón encendido/apagado/dormir; la pantalla irá mostrando las horas de dormir disponibles en el orden 60-45-30-15-120-90-60 . Suelte el botón cuando la pantalla muestre la hora de dormir que desee; la radio transmitirá la última emisora sintonizada.
2. Para cancelar la función dormir, pulse el botón de encendido/ apagado, desaparecerá el símbolo .

Iluminación posterior de la pantalla

Para activar la iluminación posterior de la pantalla, pulse y suelte el botón Luz. Pulsando y soltando el botón Luz, puede también ajustar el brillo o apagar completamente la iluminación de la pantalla.

Funcionamiento de la radio

Funcionamiento de la radio en FM

Conecte la antena

La radio incluye una antena AM/FM incorporada. Para mejorar la recepción en FM, conecte el extremo del cable de antena FM suministrado en un terminal de antena de tipo F y ajuste el cable para una recepción óptima. También puede conectar un cable coaxial de antena exterior de 75 Ohmios en el terminal.
Asegúrese de poner el interruptor de antena externa/interna en la posición Externa cuando utilice el cable de antena suministrado o cuando conecte la antena exterior. En algunos países europeos, podría ser necesario conectar el adaptador de terminal de antena suministrado para conectar la antena exterior.

Funcionamiento de la radio en AM

Conecte la antena

La radio incluye una antena AM que es, en la mayoría de los casos, suficiente para una escucha normal. Para mejorar la recepción en AM, puede conectar la antena de AM de exterior en un terminal de antena AM (sólo versión EEUU).

Sintonización de la radio

La radio dispone de tres métodos de sintonización: sintonización mediante exploración, sintonización manual y sintonización mediante presintonías memorizadas. Al encender la radio se mostrará la banda de frecuencias y la frecuencia que se está utilizando.

Sintonización mediante exploración

E

1. Pulse el botón de encendido/apagado.
2. Seleccione la banda de frecuencias que desee pulsando el botón Banda.
3. Pulse y suelte el botón Scan, el equipo de radio explorará la banda de frecuencias seleccionada y se detendrá automáticamente cuando encuentre una emisora con potencia suficiente.
4. Ponga los controles de volumen y tono en el nivel que desee (se describe más adelante en la sección de control de volumen y tono)
5. Para apagar el equipo de radio pulse el botón On/Off.

Sintonización mediante exploración utilizando el mando a distancia

1. Encienda el equipo de radio pulsando el botón de encendido.
2. Seleccione la banda de frecuencias que desee.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón de sintonía arriba o abajo hasta que la frecuencia mostrada en pantalla empiece a cambiar rápidamente. Suelte el botón.
4. El equipo de radio explorará la banda de frecuencias seleccionada, deteniéndose cada vez que encuentre una emisora con potencia suficiente. Ajuste el control de volumen según sus preferencias.

Sintonización manual

1. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el equipo de radio.
2. Seleccione la banda de frecuencias que desee pulsando el botón Banda varias veces.
3. Sintonización manual – con el botón de sintonía cambiará la frecuencia en los siguientes incrementos:

   FM 50 kHz o 100 kHz
   MW   9 kHz o 10   kHz
4. Ajuste los controles de volumen y tono según sus preferencias.
5. Para apagar el equipo de radio pulse el botón de encendido/apagado.

Presintonía de emisoras

Hay 5 presintonías de memoria para cada una de las 2 bandas de frecuencias, FM y AM.

1. Pulse el botón de encendido/apagado del equipo de radio para encenderlo.
2. Sintonice la emisora requerida utilizando el método previamente descrito.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón de presintonía que desee hasta que la radio haga ‘bip’ (más de 2 segundos). El número de presintonía aparecerá en pantalla y la emisora se almacenará con el número de presintonía elegido.
4. Repita este procedimiento para el resto de presintonías.
5. Las emisoras almacenadas en memorias de presintonía pueden borrarse mediante el procedimiento indicado anteriormente.

Recuperación de una emisora presintonizada

1. Pulse el botón de encendido/apagado del equipo de radio para encenderlo.
2. Seleccione la banda de frecuencias que desee pulsando el botón Banda varias veces.
3. Pulse momentáneamente el botón de presintonía requerido, se mostrará la frecuencia de la emisora en pantalla.

E

Controles de volumen y tono

1. Gire el control de volumen para fijar el nivel de volumen requerido, la pantalla mostrará el nivel de volumen acústico (máximo 60)
2. Pulse el control de volumen una vez para entrar en el control de Agudos. Gire el control hasta alcanzar el nivel de sonidos agudos que desee.
3. Pulse el control de volumen dos veces para entrar en el control de Graves. Gire el control hasta alcanzar el nivel de sonidos graves que desee.

FM estereofónico/monofónico

1. Si la recepción de la señal de una emisora es débil, podría oírse algún zumbido. Para reducir el zumbido, pulse y mantenga pulsado el botón Monofónico, hasta que la radio muestre el mensaje MONO.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón Monofónico para volver al modo Estereofónico.
3. El modo estereofónico en FM sólo está disponible al utilizar auriculares.

Cambio del intervalo de sintonía

Nota:

no se puede utilizar el mando a distancia para esta operación

en Europa y otros países, los intervalos de sintonía en onda media (MW) son de 9 KHz, en América estos intervalos son de 10 KHz. En FM la mayoría de países utilizan intervalos de sintonía de 100 KHz, sin embargo la radio permite intervalos de sintonía de 50 KHz en FM.

1) Ajuste del intervalo de sintonía en FM

1. Asegúrese de que la radio esté apagada. Pulse y mantenga pulsado el botón M5 hasta que empiecen a aparecer los intervalos de sintonía en FM en la pantalla. Mantenga pulsado el botón M5 durante otros 8 segundos hasta que el intervalo de sintonía parpadee en pantalla.
2. Gire el control de sintonía manual para seleccionar el intervalo de sintonía en FM que desee (gire hacia abajo para llegar a 50 KHz y hacia arriba para llegar a 100 KHz).
3. Pulse el botón M5 nuevamente para completar el ajuste. La pantalla volverá a mostrar el estado del reloj una vez realizado el ajuste.

   Nota:

   no se puede utilizar el mando a distancia para esta operación.

2) Ajuste del intervalo de sintonía en MW

1. Asegúrese de que la radio esté apagada. Pulse y mantenga pulsado el botón M4 hasta que empiecen a aparecer los intervalos de sintonía en AM en la pantalla. Mantenga pulsado el botón M4 durante otros 8 segundos hasta que el intervalo de sintonía en AM parpadee en pantalla.
2. Gire el control de sintonía manual para seleccionar el intervalo de sintonía en AM que desee (gire hacia abajo para llegar a 9 KHz y hacia arriba para llegar a 10 KHz).
3. Pulse el botón M4 nuevamente para completar el ajuste. La pantalla volverá a mostrar el estado del reloj una vez realizado el ajuste.

E

Cambio de formato de reloj 12/24 horas

1. Asegúrese de que la radio esté apagada. Pulse y mantenga pulsado el botón M3 hasta que empiecen a aparecer los formatos de reloj en la pantalla. Mantenga pulsado el botón M3 durante otros 8 segundos hasta que el formato de reloj parpadee en pantalla.
2. Gire el control de sintonía manual para ajustar el formato de reloj que desee (gire hacia arriba para llegar al formato de 24 horas y hacia abajo para llegar al de 12 horas).
3. Pulse el botón M3 nuevamente para completar el ajuste. La pantalla volverá a mostrar el estado del reloj una vez realizado el ajuste.
   Nota:
   no se puede utilizar el mando a distancia para esta operación.

Sistema de datos de radio (RDS)

El sistema de datos de radio (RDS) es un sistema mediante el cual se transmite una información digital no audible además del programa de radio en FM normal. El sistema RDS ofrece varias características útiles a la radio, que se enumeran a continuación.

PS - Nombre del servicio de programas

El nombre del servicio de programas es un texto que por lo general consta de no más de ocho caracteres alfanuméricos. Proporciona información sobre el programa que está emitiendo. Se muestra un nombre de emisora o una abreviatura en pantalla en vez de la frecuencia sintonizada (por ejemplo: BBC R4) .

Otra red mejorada (EON)

Se transmite información adicional de otros programas dentro de la misma red cuando la emisora que transmite utiliza EON. Se oirán anuncios de tráfico cortos de otros programas dentro de la red automáticamente si la función Anuncios de Tráfico está activada.

Sistema de información de tráfico

La identificación TP (Programa de Tráfico) indica qué emisoras RDS proporcionan información de tráfico. La identificación del Anuncio de Tráfico (TA) indica si se está transmitiendo información de Tráfico. Al recibir la TA, el símbolo parpadeará en pantalla.

Ajuste automático de la Hora del Reloj (CT)

La información transmitida sobre la Hora del Reloj por la emisora que transmite puede utilizarse para ajustar y sincronizar el reloj de la radio automáticamente. La función de Hora Automática puede ser activada o desactivada por el usuario.

Frecuencias alternativas (FA)

E

Esta característica proporciona una lista de Frecuencias Alternativas de la emisora que se recibe. Puede cambiar a dichas frecuencias directamente si lo desea.

Funcionamiento de la radio con RDS (Sistema de datos de radio)

1. Encienda la radio y seleccione la banda de frecuencias FM.
2. Sintonice una emisora, la pantalla indicará la frecuencia durante unos segundos y luego cambiará para mostrar el nombre de la emisora. Aparecerá el símbolo RDS en la pantalla.
3. Si la emisora no transmite información RDS sólo se mostrará la frecuencia de la emisora.
4. El símbolo RDS parpadeará si la señal es demasiado débil para el funcionamiento con RDS.

Frecuencias alternativas (FA)

El sistema RDS proporciona una lista de frecuencias alternativas de la emisora que ha sintonizado.

1. Encienda la radio y seleccione la banda de frecuencias FM. Sintonice una emisora que transmita información RDS.
2. Pulse el botón AF (Frecuencias Alternartivas), la radio explorará la lista de frecuencias alternativas y seleccionará la que ofrezca la mejor recepción. Si aún no se ha recibido la información de las F.A. o si no ha sido suministrada por la emisora que está escuchando, la radio permanecerá sintonizada en la frecuencia actual y la pantalla indicará “NO AF”.

Anuncios de Tráfico (TA)

1. Encienda la radio, seleccione la banda de frecuencias FM y sintonice una emisora con RDS. Aparecerá el símbolo RDS en la pantalla.
2. Pulse el botón Tráfico , si la emisora proporciona información de tráfico, se mostrará el símbolo en la pantalla.
3. Si la emisora no proporciona información de tráfico, no se mostrará el símbolo y la radio mostrará el mensaje “NO TP/TA”, indicando que no hay información de tráfico disponible.
4. Durante el anuncio de tráfico, el símbolo parpadeará en la pantalla.
5. Si la radio está sintonizada en alguna de las emisoras nacionales

como por ejemplo BBC Radio 4, se re-sintonizará automáticamente a cualquier emisora BBC local que transmita anuncios de tráfico. Cuando termine el anuncio de tráfico, la radio se re-sintonizará a la emisora previamente seleccionada. Podría ocurrir que la emisora que está escuchando le indique al equipo de radio que se resintonice en una emisora local que transmita anuncios de tráfico, pero que dicha emisora no pueda ser recibida en el lugar donde se encuentra. En este caso, se producirá algún zumbido antes de que la radio se re-sintonice nuevamente en la emisora previamente seleccionada.

6. Para desactivar la información de tráfico, pulse el botón Tráfico, desaparecerá el símbolo de la pantalla.

E

CT = clock time (tiempo de reloj)

Mientras escucha una emisora RDS, pulse el botón CT para actualizar la hora del reloj.

Botón Display (Pantalla)

Habiendo sintonizado una emisora, puede cambiar entre el nombre/frecuencia de la emisora, la hora normal y la hora de alarma (si está definida) pulsando varias veces el botón Display.

Clavija de entrada auxiliar AUX IN

En la parte posterior de la radio se puede conectar un equipo externo, por ejemplo un reproductor de CD y reproducir el dispositivo externo a través del amplificador de la radio.
Al conectar una señal auxiliar de entrada AUX IN no se silenciará la señal de la radio, sin embargo, tendrá que pulsar el botón Banda durante aproximadamente 2 segundos hasta que la pantalla muestre AUX.

Atenuación del nivel de entrada AUX IN

La atenuación del nivel de entrada permite la reducción del nivel de entrada cuando la señal del dispositivo externo es demasiado fuerte.
Nota: no se puede utilizar el mando a distancia para esta operación.

(Pulse el botón Banda) durante más de 2 segundos para acceder a AUX, pulse luego el botón SET durante aproximadamente 2 segundos; la pantalla mostrará ATT OFF (atenuación desactivada) y el símbolo ATT. Gire el botón de sintonía en sentido anti-horario para atenuar el nivel de entrada (3 es el nivel de atenuación máxima). La pantalla mostrará el símbolo ATT indicando que la señal de entrada se ha atenuado.

Clavija REC OUT (salida de grabación)

Esta clavija en el parte posterior de la radio se utiliza con una cinta/mini disco de grabación o para la conexión a un sistema Hi-Fi. El control de volumen no afecta a la señal en la clavija de salida de grabación (REC OUT).

Entrada externa de 12 VCC

Si no hay alimentación de red eléctrica disponible, puede conectar la radio a una fuente de alimentación de 12 VCC a través de la conexión de 12 VCC 1A de la parte posterior del equipo con el positivo en la patilla central.

Uso de auriculares

E

La conexión de auriculares en este equipo de radio se realiza a través de un conector de 3,5 mm. Conecte los auriculares en el conector que encontrará en la parte frontal del equipo de radio marcado 🎧. Cuando se conectan los auriculares, los altavoces se desconectarán automáticamente.

RESET a la radio

Si la radio no funciona correctamente o algunos dígitos de la pantalla faltan o están incompletos, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

1. Apague el equipo de radio.
2. Con la ayuda de un utensilio apropiado (el extremo de un clip), pulse el botón RESET localizado debajo de la radio durante al menos 2 segundos, de esta forma se reiniciará el microprocesador, la hora del reloj y se borrarán todas las emisoras almacenadas en las presintonías de memoria.

Silenciamiento de la radio

Pulse el botón MUTE (Silencio) del mando a distancia para silenciar la radio. Pulse el botón MUTE nuevamente o el de encendido/apagado o el control de volumen para cancelar el silenciamiento.

Fallo de alimentación

El reloj continuará funcionando 6 minutos después de producirse un fallo de alimentación; la memoria de presintonías se guardará aproximadamente una hora. Después, debe hacer reset a la radio y presintonizar las emisoras.

Especificaciones

Cobertura de frecuencias:
FM 87.5 a 108 MHz
AM 520 – 1710 kHz (versión de 10 kHz) o
MW 522 – 1629 kHz (versión de 9 kHz)

Alimentación: 120VCA/60Hz/24W o 230VCA/50Hz 24W

Sistema de antena interna:
Antena de ferrita incorporada para AM
Cable de antena FM incorporado

Terminal de antena exterior:
Terminal de antena AM (versión EEUU solamente)
Terminal de antena FM tipo F

Potencia de salida: 7 W 10% D.A.T. @100 Hz

Clavija de auriculares:
3,5 mm de diámetro, clavija estereofónica para salida monofónica
Salida: 5 mW + 5 mW

Clavija de entrada AUX:
Clavija estereofónica de mm de diámetro
Sensibilidad de entrada: Entrada 160 mV, Salida 7W @ 100 Hz
Impedancia de entrada: 47 KOhmios
Salida REC: Impedancia de salida: 2.2 KOhmios

Entrada CC:
12V/1A con el positivo en la patilla central
(tensión de funcionamiento 9 – 14 V).

E

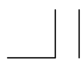
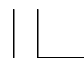
Accesorios:
Cable de antena FM con terminal F
Cable de alimentación de C.A.
Adaptador con terminal F-PAL (sólo versión Europea)

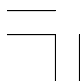
Dimensiones: Ancho x Alt. x Prof. en mm: 240 x 115 x 183

Peso: 2,6 Kg.



Si en el futuro necesita deshacerse de este producto, tenga en cuenta lo siguiente: no debe deshacerse de los residuos de productos eléctricos como si fueran residuos domésticos. Por favor, recicle en los sitios en los que esto sea posible. Acuda a las autoridades locales o al vendedor en busca de asesoramiento sobre reciclaje. (Directiva sobre residuos eléctricos y equipos electrónicos).




BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees deze handleiding.

2. Bewaar deze handleiding.

3. Neem alle waarschuwingen in acht.

4. Volg alle voorschriften op.

NL

5. Houd dit apparaat uit de buurt van water.

6. Uitsluitend reinigen met een droge doek.

7. Blokkeer nooit de ventilatieopeningen. Installeer het apparaat volgens de voorschiften van de fabrikant.

8. Houd dit apparaat uit de buurt van warmtebronnen als radiatoren, (straal)kachels en andere apparaten die warmte produceren (zoals versterkers).

9. Voor uw eigen veiligheid mag u nooit de aardaansluiting omzeilen. Een geaarde stekker heeft behalve de twee stekkerpennen nog een apart aardcontact. Dit verhoogt de veiligheid van het apparaat. Past de stekker niet in het stopcontact, gebruik dan een ander stopcontact of laat uw stopcontacten vervangen door geaarde exemplaren.

10. Ga nooit op het netsnoer staan en zorg dat het netsnoer niet bekneld kan raken, wees met name voorzichtig met de stekkeraansluiting, met verlengsnoeren en op de plaats waar het netsnoer uit het apparaat komt.

11. Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde accessoires.

12. Plaats het apparaat uitsluitend op een ondergrond, zoals een transportkarretjes, verhoging, statief, beugel of tafel, die door de fabrikant wordt aanbevolen, of die in combinatie met het product is verkocht. Als het apparaat op een kar staat moet u het geheel voorzichtig verplaatsen om te voorkomen dat de combinatie omvalt en letsel kan veroorzaken.

13. Trek de stekker uit het stopcontact voorafgaand aan een onweersbui of als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

14. Laat reparaties uitvoeren door een vakkundige reparateur. U moet het apparaat ter reparatie aanbieden als het is beschadigd, als het netsnoer of de netstekker is beschadigd, als er vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat zijn terechtgekomen, als het apparaat in de regen heeft gestaan of aan vocht is blootgesteld geweest, als het apparaat niet normaal meer werkt en als u het apparaat heeft laten vallen.

15. Stel dit apparaat nooit bloot aan regen of vocht, zo voorkomt u brand en elektrische schokken.

16. De waarschuwing voor elektrische schokken en het bijbehorende waarschuwingspictogram zijn op de onderkant van het apparaat aangebracht.

17. aat nooit waterdruppels in aanraking komen met dit apparaat. En plaats nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, op het apparaat.

Bedieningselementen

NL

① Lichtknop
② Frequentieband/selectie AUX IN
③ Voorkeuzezenders
④ Aan-/uit-/sluimerknop
⑤ Afstemdraaiknop
⑥ Volume-/toonregeling
⑦ IR-sensor
⑧ Knop voor verkeersinformatie en minuutinstelling
⑨ Knop automatische tijdinstelling en uurinstelling
⑩ Knop alternatieve frequentie en selectie
⑪ Instelknop
⑫ Weergaveknop
⑬ Knop zender zoeken en mono
⑭ Hoofdtelefoonaansluiting
⑮ Externe FM-antenneaansluiting F-type
⑯ Externe AM antenneaansluiting (uitsluitend versie voor de VS)
⑰ Stroomsnoeraansluiting
⑱ Gelijkstroomaansluiting 12V (ideaal voor voertuigen/boten)
⑲ REC OUT (opnameuitgang)
⑳ AUX IN (Aux-ingang)
㉑ Schakelaar externe/interne antenne
㉒ RESET-knop

Scherm

Ⓐ Weergave Frequentie/Tijd/Zender

Ⓑ Pictogram wekfunctie met radio/weksignaal

Ⓒ Zomertijd (DST), niet van toepassing voor WR-2

Ⓓ Status Slaap/Repeteer-functie

Ⓔ Indicator RDS

Ⓕ Indicator tijd

Ⓖ Indicator stereofunctie

Ⓗ Indicator verkeersfunctie

Ⓘ Demping niveau Aux In

Ⓙ Voorkeuzezenders

Afstandsbediening

① Aan-/uit-/sluimerknop

② Afstemknop (TUNING)

③ Volumeregeling

④ Toonregeling

⑤ Voorkeuzezenders

⑥ Geluid uit (MUTE)

⑦ Knop voor verkeersinformatie (TI) en minuutinstelling

⑧ Knop voor automatische tijdinstelling (CT) en uurinstelling (HOUR)

⑨ Knop voor alternatieve frequentie (AF) en selectie

⑩ Instelknop (SET)

⑪ Weergaveknop (DISPLAY)

⑫ Frequentieband en selectie AUX In

De radio aanzetten

Op netspanning

Controleer, voordat u het stroomsnoer op de radio aansluit, of de wisselstroomspanning correct is. Steek de stekker aan het uiteinde van het geleverde stroomsnoer in de wisselstroomaansluiting (AC) aan de achterzijde van de radio.

Batterijvoeding

NL

Voor gebruik buitenshuis kunt u de radio van stroom voorzien door de 12V aansluiting (DC) met een gelijkstroomvoeding te gebruiken (bijvoorbeeld, de stroomvoorziening van voertuigen of boten). Een wisselstroomadapter met 1 ampère en een stekker met positieve centrale pool kunnen de radio ook in huis van stroom voorzien.

Gebruik van de radio – radio- en klokinstellingen

1. Het scherm van de radio toont “RDS Setting“ wanneer de radio is aangesloten op het stroomnet of de gelijkstroomvoeding.
2. RDS (Radio Data System) heeft ongeveer een minuut nodig om te zoeken naar de gewenste RDS-gegevens van de radiozenders en de gegevens probleemloos weer te geven.
3. U kunt de RDS-instelling overslaan door de aan/uit-knop kort in te drukken (aanbevolen voor gebieden zonder RDS-uitzendingen). Het scherm toont “ — — :— — “ voor het instellen van de klok.

De klok instellen

1. Houd, als de radio niet aan staat, de knop SET ingedrukt tot in het scherm “ AM 12:00” of “0:00” knippert. Dit is afhankelijk van het gebied waar de radio is gekocht.
2. Druk kort op de knoppen voor de Uur- en Minuutinstelling of gebruik de afstemdraaiknop om de gewenste kloktijd in te stellen.
3. Druk nog een keer op de knop SET om de klokinstelling af te ronden. Het scherm stopt met knipperen.
   Let op:
   druk wanneer de radio aan staat op de knop DISPLAY tot de klokfunctie actief is en volg dezelfde procedures als hierboven om de klok in te stellen.
4. Dezelfde procedures kunnen worden gevolgd met de bij de levering inbegrepen afstandsbediening.

Automatische klokinstelling

RDS is uitgerust met een automatische klokinstelfunctie.
Zet de radio aan en zoek naar radiozenders die RDS uitzenden.
Binnen één minuut zal de klok de juiste tijd weergeven en verschijnt het RDS-pictogram om aan te geven dat de kloktijd de RDS-tijd is van de radiozender met de RDS-voorziening.
Let op:
De RDS-voorziening is voornamelijk verkrijgbaar in Europa (met inbegrip van Groot-Brittannië) en een deel van Noord-Amerika en alleen in sommige Aziatische landen.

Instellen van de wekker

Let op:
De wekker kan alleen worden ingesteld als de tijdinstelling is afgerond.

De wekker kan worden gebruikt wanneer de radio aan of uit is.
Instellen met de afstandsbediening gaat op dezelfde manier.

Wakker worden met weksignaal

NL

Er zal een pieptoon te horen zijn wanneer het weksignaal wordt gebruikt. Het geluid zal gedurende een minuut om de 15 seconden steeds harder worden, gevolgd door een stilte van één minuut. Vervolgens wordt de cyclus herhaald. Het weksignaal zal gedurende een uur te horen zijn, tenzij het wordt uitgezet door op de aan/uit-knop te drukken. Als u op de aan/uit-knop drukt terwijl het signaal te horen is, zal de wekfunctie voor 24 uur worden uitgezet.

1. Druk, terwijl de radio uit staat, kort op de knop DISPLAY.
   Op het LCD knippert het pictogram ALARM met een pieptoon en de oude wektijd.
   Let op:
   druk, wanneer de radio aan is, kort op de knop DISPLAY tot op het scherm de alarmstatus ALARM knippert.
2. Houd, tijdens het knipperen, de knop SET ingedrukt tot de uur- en minuutcijfers ook gaan knipperen in het scherm.
3. Druk afzonderlijk op de uur- en minuutknop of gebruik de afstemdraaiknop om de gewenste wektijd in te stellen.
4. Druk kort op de knop Select om het weksignaal te selecteren.
   Op het scherm knippert – ALARM.
5. Druk kort op de knop SET om het instellen van de wektijd af te ronden.
   Het scherm keert terug naar de actuele tijd na het instellen van de wekker, met het pictogram voor het weksignaal in het scherm om aan te geven dat de wekker is ingesteld met een weksignaal.
   U kunt de wektijd zien door op de knop DISPLAY te drukken.

Wakker worden met de radio

Wanneer de wekfunctie met radio is geselecteerd, zal de radio aangaan en hoort u de geselecteerde zender. De radio zal gedurende een uur te horen zijn, tenzij deze wordt uitgezet door op de aan/uit-knop te drukken. Als u op de aan/uit-knop drukt terwijl de radio te horen is, zal de wekfunctie 24 uur worden uitgezet.

1. Druk, terwijl de radio uit staat, kort op de knop DISPLAY.
   Op het LCD knippert het pictogram ALARM met een pieptoon en de oude wektijd.
   Let op:
   druk, wanneer de radio aan is, kort op de knop DISPLAY tot op het scherm de alarmstatus knippert.
2. Houd, tijdens het knipperen, de knop SET ingedrukt tot de uur- en minuutcijfers ook gaan knipperen in het scherm.
3. Druk afzonderlijk op de uur- en minuutknop of gebruik de afstemdraaiknop om de gewenste wektijd in te stellen.
4. Druk kort op de knop SELECT om wekker met radio of wekker met radio + weksignaal te selecteren. Op het scherm knippert ALARM – of – ALARM – .
5. Druk op de knop BAND of gebruik de afstemdraaiknop om de gewenste radiozender te selecteren. U kunt de wekzender ook selecteren door op de knoppen voor de voorkeuzezenders te drukken.
6. Druk kort op de knop SET om het instellen van de wekfunctie met radio af te ronden. Het scherm toont het radiopictogram ALARM – .
7. Het volume zal gelijk zijn aan de laatste zender waar u naar hebt geluisterd.

Radiozender wekker oproepen

Let op:
voor deze handeling kunt u de afstandsbediening niet gebruiken.

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld.
2. Houd de knop M1 ingedrukt, tot het scherm de radiofrequentie weergeeft. Houd de knop nog eens 3 seconden ingedrukt. De radiofrequentie gaat knipperen in het scherm. Houd de knop nog eens 3 seconden ingedrukt om de ingestelde radiozender te annuleren.
3. Het scherm toont “ XXX “ , als er geen zender is ingesteld.

NL

Repeteerfunctie

1. Wanneer u, terwijl er een weksignaal klinkt, op een willekeurige knop drukt (m.u.v. de aan/uit-knop of lichtknop) zal de repeteerfunctie worden geactiveerd. De radio of het weksignaal zal gedurende 5 minuten stil zijn.
2. In het scherm verschijnt zowel het repeteerpictogram zzZ als het wekpictogram. De repeteerfunctie kan worden herhaald wanneer de alarmsignalen actief zijn.

Wekker uitschakelen

De wekker kan worden uitgeschakeld terwijl de radio aan of uit staat.

1. Druk, terwijl de radio uit staat, kort op de knop DISPLAY.
   Het wekkerpictogram gaat knipperen in het scherm.
   (druk, wanneer de radio aan is, op de knop DISPLAY om naar de wekkerstatus te gaan)
2. Houd de knop SET ingedrukt tot zowel het wekkerpictogram als de tijdcijfers knipperen.
3. Druk kort op de knop SELECT tot in het scherm ALARM knippert.
4. Druk nog een keer op de knop SET om de wekkerstatus te annuleren. Het wekkerpictogram in het scherm verdwijnt nadat het gedurende een aantal seconden heeft geknipperd.

Sluimer-timer

De sluimer-timer schakelt de radio automatisch uit nadat een vooringestelde tijd is verstreken.

1. Houd de Aan/Uit/Sluimer-knop ingedrukt. Op het scherm worden de beschikbare sluimertijden weergegeven in de volgorde 60-45-30-15-120-90-60. Laat de knop los wanneer de gewenste sluimertijd op het scherm verschijnt en de radio zal de laatst geselecteerde zender laten horen.
2. Druk, om de sluimerfunctie te annuleren, op de knop Aan/Uit, het pictogram zal verdwijnen.

Verlichting scherm

Om de verlichting van het scherm aan te zetten moet u kort op de lichtknop drukken. Door kort op de lichtknop te drukken kunt u ook de helderheid van het scherm aanpassen of de verlichting volledig uitzetten.

Gebruik van de radio

NL

Bediening van de radio voor FM-ontvangst

Sluit de antenne aan

De radio wordt geleverd met een ingebouwde AM/FM-antenne. Steek, om het FM-ontvangst te verbeteren, het uiteinde van de geleverde FM draadantenne in de antenneaansluiting (type F) en leg het draad zodanig dat u het beste ontvangst krijgt. Er kan ook een coaxkabel van de buitenantenne (75 ohm) worden aangesloten. Zet de schakelaar voor externe/interne antenne op de stand EXTERNAL als u de geleverde draadantenne of de buitenantenne gebruikt. In sommige Europese landen kan het zijn dat u de geleverde antenneadapter moet gebruiken om aan te kunnen sluiten op de buitenantenne.

Bediening van de radio voor AM-ontvangst

De antenne aansluiten

De radio wordt geleverd met een ingebouwde AM-antenne die goed genoeg is voor een normale luistersessie. Om het AM-ontvangst te verbeteren kunt u de AM buitenantenne aansluiten op de AM antenneaansluiting (uitsluitend versie voor de VS).

De radio afstemmen

De radio beschikt over drie afstemmethodes – scannen, handmatig afstemmen met de draaiknop en afstemmen met de voorkeuzeknoppen. Wanneer u de radio aanzet wordt de frequentieband en de gebruikte frequentie getoond.

Zenders scannen

1. Druk op de aan/uit-knop.
2. Selecteer de gewenste frequentieband door meerdere malen op de knop BAND te drukken.
3. Druk kort op de knop SCAN. De radio zal de geselecteerde frequentieband scannen en automatisch stoppen wanneer er een zender wordt gevonden die sterk genoeg is.
4. Stel de volume- en toonregeling naar wens in (wordt later beschreven bij volume- en toonregeling)
5. U kunt uw radio uitschakelen door op de aan/uit-knop te drukken.

Zenders scannen met de afstandsbediening

1. Schakel de radio in door op de aan/uit-knop te drukken.
2. Selecteer de gewenste frequentieband.
3. Houd de afstemknop (TUNING) met de pijl omhoog of met de pijl omlaag ingedrukt tot de frequentie in het scherm snel begint te veranderen. Laat de knop los.
4. De radio zal de geselecteerde frequentieband scannen en stopt telkens wanneer er een zender wordt gevonden die sterk genoeg is. Stel het volume in op een geschikt niveau.

Afstemmen met de draaiknop

1. Druk op de aan/uit-knop om uw radio aan te zetten.
2. Selecteer de gewenste frequentieband door meerdere malen op de knop BAND te drukken.
3. Met behulp van de afstemdraaiknop verandert de frequentie als volgt,

   FM 50 kHz of 100 kHz
   MW   9 kHz of 10   kHz
4. Zet de volume- en toonregeling op de gewenste instelling.
5. U kunt uw radio uitschakelen door op de aan/uit-knop te drukken.

NL

Voorkeuzezenders

Voor de frequentiebanden FM en MW kunt u vijf voorkeuzezenders in het geheugen opslaan.

1. Druk op de aan/uit-knop om de radio aan te zetten.
2. Stem af op de gewenste zender met behulp van één van de hierboven beschreven methodes.
3. Houd de gewenste voorkeuzeknop ingedrukt tot de radio een pieptoon geeft (langer dan 2 seconden). Het voorkeuzenummer verschijnt in het scherm en de zender wordt opgeslagen onder de gekozen voorkeuzeknop.
4. Herhaal deze procedure voor de overige voorkeuzezenders.
5. Zenders die als voorkeuzezender in het geheugen zijn opgeslagen, kunnen worden overschreven door bovenstaande procedure te herhalen.

Een voorkeuzezender oproepen

1. Druk op de aan/uit-knop om de radio aan te zetten.
2. Selecteer de gewenste frequentieband door meerdere malen op de knop BAND te drukken.
3. Druk kort op de gewenste voorkeuzeknop. Het voorkeuzenummer en de zenderfrequentie verschijnen in het scherm.

Volume- en toonregeling

1. Draai aan de volumeregelknop om het gewenste volume in te stellen. Het scherm toont het volume (maximaal 60)
2. Druk één keer op de volumeregelknop om de hoge tonen in te stellen. Draai de knop tot de gewenste stand voor hoge tonen is bereikt.
3. Druk één keer op de volumeregelknop om de lage tonen in te stellen. Draai de knop tot de gewenste stand voor lage tonen is bereikt.

Knop FM Stereo/Mono

1. Wanneer het ontvangst van een zender zwak is, kan er ruis hoorbaar zijn. Om de ruis te verminderen moet u de knop MONO ingedrukt houden tot de radio een pieptoon geeft en het scherm MONO weergeeft.
2. Houd de knop MONO ingedrukt om de Stereofunctie te herstellen.
3. FM stereo is alleen beschikbaar bij gebruik van een hoofdtelefoon.

Afstemstappen wijzigen

Let op:
voor deze handeling kunt u de afstandsbediening niet gebruiken.
In Europa en andere delen van de wereld wordt de middengolf afgestemd in stappen van 9 kHz. In Amerika maakt men gebruik van stappen van 10 kHz.
Met betrekking tot FM maken de meeste landen gebruik van afstemstappen van 100 kHz. Uw radio kan echter worden ingesteld op afstemstappen van 50 kHz.

NL

1) Afstemstappen voor FM aanpassen

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld. Houd de knop M5 ingedrukt tot de FM-stap in het scherm wordt weergegeven. Houd de knop M5 nog eens 8 seconden ingedrukt tot de FM-stap in het scherm begint te knipperen.
2. Draai aan de afstemknop om de gewenste FM-afstemstap aan te passen (omlaag draaien naar 50 kHz en omhoog draaien naar 100 kHz).
3. Druk nog een keer op de knop M5 om het instellen af te ronden. Na het instellen keert het scherm terug naar de klokstatus.
   Let op:
   voor deze handeling kunt u de afstandsbediening niet gebruiken.

2) Afstemstappen voor MW aanpassen

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld. Houd de knop M4 ingedrukt tot de AM-stap in het scherm wordt weergegeven. Houd de knop M4 nog eens 8 seconden ingedrukt tot de AM-stap in het scherm begint te knipperen.
2. Draai aan de afstemknop om de gewenste AM-afstemstap aan te passen (omlaag draaien naar 9 kHz en omhoog draaien naar 10 kHz).
3. Druk nog een keer op de knop M4 om het instellen af te ronden. Na het instellen keert het scherm terug naar de klokstatus.

Klok wisselen tussen 12- en 24-uursweergave

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld. Houd de knop M3 ingedrukt tot de huidige klokweergave in het scherm wordt weergegeven. Houd de knop M3 nog eens 8 seconden ingedrukt tot de klokweergave in het scherm begint te knipperen.
2. Draai aan de afstemknop om de gewenste klokweergave aan te passen (omhoog voor 24-uursweergave en omlaag voor 12-uursweergave).
3. Druk nog een keer op de knop M3 om het instellen af te ronden. Na het instellen keert het scherm terug naar de klokstatus.
   Let op:
   voor deze handeling kunt u de afstandsbediening niet gebruiken.

Radio Data System (RDS)

RDS (Radio Data System) is een systeem waarbij onhoorbare digitale informatie wordt verzonden naast het normale FM radioprogramma. RDS biedt diverse handige functies.
De volgende zijn beschikbaar op uw radio.
PS-naam (Program Service)
De PS-naam is een tekst die meestal uit niet meer dan acht alfanumerieke tekens bestaat. Hier wordt informatie gegeven over het programma dat wordt uitgezonden. In het scherm wordt de zendernaam of een afkorting weergegeven in plaats van de frequentie waarop is afgestemd (Bijvoorbeeld: BBC R4) .

NL

EON (Enhanced Other Network)

Aanvullende informatie over andere programma's binnen hetzelfde netwerk wordt verzonden wanneer uw zender gebruik maakt van een Enhanced Other Network. U zult automatisch verkeersberichten horen van andere programma's binnen het netwerk als de verkeersfunctie is ingeschakeld.

Verkeersinformatiesysteem

De aanduiding TP (Traffic Program) geeft aan welke RDS-zenders verkeersinformatie verstrekken. De aanduiding TA (Traffic Announcement) geeft aan dat er verkeersinformatie wordt uitgezonden. Wanneer er een verkeersbericht wordt ontvangen, knippert het pictogram in het scherm.

Automatisch instellen van de kloktijd

De kloktijdinformatie die wordt uitgezonden door de zender kan worden gebruikt om de klok van uw radio automatisch in te stellen en te synchroniseren. De gebruiker kan deze functie in- of uitschakelen.

Alternatieve Frequenties (AF)

Deze voorziening geeft een lijst met Alternatieve Frequenties voor de zender die wordt ontvangen. U kunt, indien gewenst, direct overschakelen op deze frequenties.

De radio gebruiken met RDS (Radio Data System)

1. Zet de radio aan en selecteer de FM-frequentieband.
2. Stem af op een zender. Het scherm geeft de frequentie gedurende een paar seconden weer en verandert deze vervolgens in de zendernaam. Het RDS-pictogram verschijnt in het scherm.
3. Als de zender geen RDS-informatie verstrekt, wordt alleen de frequentie van de zender getoond.
4. Het RDS-pictogram zal knipperen als het signaal te zwak is voor RDS.

Alternatieve Frequentie (AF)

RDS biedt een lijst met alternatieve frequenties voor de zender waar u op hebt afgestemd.

1. Zet de radio aan en selecteer de FM-frequentieband. Stem af op een zender die RDS-informatie biedt.

2. Druk op de knop AF. De radio zal de lijst met alternatieve frequenties scannen en die frequentie selecteren die het beste ontvangst biedt. Als de informatie voor de alternatieve frequenties nog niet is ontvangen of niet wordt geleverd door de zender waar u naar luistert, blijft de radio op de huidige frequentie staan en verschijnt in het scherm “ NO AF “.

Verkeersbericht (TA)

NL

1. Zet de radio aan. Selecteer de frequentieband FM en stem af op een RDS-zender. Het pictogram verschijnt in het scherm.
2. Druk op de knop Verkeer , als de zender verkeersinformatie verstrekt, verschijnt het pictogram in het scherm .
3. Als de zender geen verkeersinformatie geeft, zal het pictogram niet verschijnen en geeft de radio NO TP/TA weer om aan te geven dat er geen verkeersinformatie beschikbaar is.
4. Tijdens een verkeersbericht, verschijnt het pictogram in het scherm.
5. Als de radio is afgestemd op nationale zenders als BBC Radio 4, wordt er automatisch opnieuw afgestemd op desbetreffende lokale BBC-zenders die verkeersinformatie uitzenden.
   Als het verkeersbericht is afgelopen, zal de radio weer afstemmen op de eerder geselecteerde zender. Het kan wel eens voorkomen dat de zender waar u naar luistert de radio vraagt af te stemmen op een verkeersbericht op een lokale zender die op uw locatie niet te ontvangen is. In dergelijke gevallen zal er sprake zijn van enige ruis voordat de radio weer afstemt op de eerder geselecteerde zender.
6. Druk, om de verkeersinformatie uit te schakelen, op de knop Verkeer , het pictogram zal van het scherm verdwijnen.

Kloktijd (CT)

Druk, terwijl u naar een RDS-zender luistert, op de knop CT om de klokinstelling te vernieuwen.

Weergaveknop (DISPLAY)

Terwijl u luistert naar een zender kunt u schakelen tussen zendernaam/frequentie, normale tijd en wekkertijd (indien ingesteld) door telkens op de knop DISPLAY te drukken.

AUX IN

Aan de achterzijde van uw radio kunt u een extern apparaat aansluiten (b.v. een CD-speler) zodat u het via uw radioversterker kunt laten afspelen.
Als u een stekker op AUX IN aansluit gaat het radiosignaal niet automatisch uit. U moet gedurende ca. 2 seconden op de knop BAND drukken tot het scherm AUX weergeeft.

AUX IN demping van het ingangsniveau

Het ingangsniveau moet worden gedempt als het signaal van het externe apparaat te sterk is.
Let op:
voor deze handeling kunt u de afstandsbediening niet gebruiken.

Houd de knop BAND langer dan 2 seconden ingedrukt om AUX te selecteren. Druk vervolgens gedurende ca. 2 seconden op de knop SET. Het scherm toont ATT OFF en het ATT-pictogram.
Draai de afstemknop linksom om het ingangsniveau te dempen (3 is de maximale demping). Het scherm toont het ATT-pictogram om aan te geven dat het ingangssignaal is gedempt.

REC OUT

Deze uitgang aan de achterzijde van de radio kunt u gebruiken om een cassette-/minidiskrecorder of de lijningang van een Hifi-systeem aan te sluiten. Het signaal van deze uitgang wordt niet beïnvloedt door de volumeregeling.

Externe 12V aansluiting

Als er geen netvoeding beschikbaar is, kan uw radio met 12V wisselstroom werken, via de 12V DC voeding aan de achterzijde met 1A en een stekker met positieve centrale pool.

NL

Gebruik van de hoofdtelefoon

De hoofdtelefoon moet met een stekker van 3,5mm worden aangesloten. Steek de hoofdtelefoonstekker in de aansluiting aan de voorzijde van de radio met de markering . Wanneer er een hoofdtelefoon wordt aangesloten, wordt de luidspreker automatisch uitgezet.

De radio RESETTEN

Ga, als uw radio niet goed meer werkt, of er (delen van) cijfers in het scherm zijn weggevallen, als volgt te werk:

1. Zet de radio uit.
2. Houd met een lang, smal voorwerp (bijv. het uiteinde van een paperclip) de RESET-knop aan de onderzijde van uw radio ten minste 2 seconden ingedrukt. Op deze manier kunt u de microprocessor en de kloktijd resetten en wist u alle zenders in het geheugen.

Geluid uitzetten van de radio

Druk op de knop MUTE op de afstandsbediening om het geluid van de radio uit te zetten. Druk nog een keer op de knop MUTE, of op de aan/uit-knop of op de volumeregeling om het geluid weer aan te zetten.

Stroomstoring

De klok werkt 6 minuten door tijdens een stroomstoring, terwijl de voorkeuzezenders ca. een uur in het geheugen blijven staan.
Als de storing langer duurt moet u de radio en de voorkeuzezenders opnieuw instellen.

Technische gegevens

Frequentiebereik:
FM 87,50 – 108 MHz
AM 520 – 1710 kHz (in stappen van 10 kHz) of
MW 522 – 1629 kHz (in stappen van 9 kHz)

Spanning: AC 120V/60Hz/24W of AC 230V/50Hz 24W

Intern antennesysteem:
Ingebouwde AM ferrietantenne
Ingebouwde FM draadantenne

Externe antenneaansluiting:
AM antenneaansluiting (uitsluitend versie voor de VS)
FM antenneaansluiting type F

Uitgangsvermogen: 7 W 10% T.H.D.@100 Hz

Hoofdtelefoonaansluiting:
Stereo aansluitingen van 3,5 mm diameter mono-uitgang
Output: 5 mW + 5 mW

AUX-ingang:
3.5 mm diameter stereoaansluiting.
Ingangsgevoeligheid: In 160 mV, Uitgang 7W @ 100 Hz
Uitgangsimpedantie: 47 Kohm
REC-uitgang: Uitgangsimpedantie: 2,2 Kohm

NL

DC IN : 12V/1A met positieve centrale pool (bedrijfsspanning 9-14V)

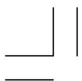
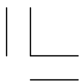
Toebehoren:
FM F-aansluiting draadantenne
Netsnoer
F-PAL aansluitadapter (uitsluitend voor Europese versies)

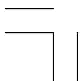
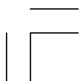
Afmetingen: B x H x D in mm : 240 x 115 x 183 .

Gewicht: 2,6 kg.



Indien u zich in de toekomst van dit toestel wenst te ontdoen, let er dan op dat elektrisch afvalmateriaal niet met het huishoudelijk afval mag worden verwijderd. Breng het toestel naar een kringloopwinkel of anderevoorziening voor recycling. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteit of winkelier indien u meer informatie wenst over recycling.
(Richtlijn voor Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten, AEEA).

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung durch.

2. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

3. Beachten Sie alle Warnhinweise.

4. Befolgen Sie alle Anweisungen.

D

5. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

6. Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.

7. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Bauen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers ein.

8. Bauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen ein, wie zum Beispiel Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (wie zum Beispiel Verstärkern), die Wärme produzieren.

9. Machen Sie den Sicherheitsmechanismus des gepolten oder geerdeten Steckers nicht zunichte. Ein gepolter Stecker hat zwei Stifte, wobei einer davon breiter ist. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen dritten Erdungsstift. Der breite bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.

10. Sorgen Sie dafür, dass niemand auf das Netzkabel tritt und dass es nicht gequetscht wird, insbesondere an Steckern, Steckdosen und an der Stelle, an dem es aus dem Gerät kommt.

11. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile.

12. Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen oder mit dem Gerät zusammen verkauften Wagen, Ständer, Stativ, Träger oder Tisch. Wenn ein Wagen verwendet wird, bewegen Sie die Kombination aus Wagen und Gerät vorsichtig, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

13. Ziehen Sie während Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird den Netzstecker.

14. Überlassen Sie die Reparatur und Wartung qualifizierten Fachleuten. Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (zum Beispiel das Netzkabel oder der Stecker), Flüssigkeit darüber geschüttet wurde oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

15. Um das Risiko eines Feuers oder Stromschlags zu reduzieren, sollten Sie das Gerät nie Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

16. Die Markierung für Stromschlaggefahr und das entsprechende grafische Symbol finden Sie unten am Gerät.

17. Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- und Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände auf das Gerät.

Bedienelemente

① Beleuchtungstaste
② Auswahl für Radiobereich/AUX IN
③ Voreinstellungstasten
④ Netz-Ein/-Aus-/Sleep-Taste
⑤ Drehknopf für Senderwahl
⑥ Lautstärke-/Klangregler
⑦ IR-Sensor
⑧ Taste für Verkehrsinformationen und Minuteneinstellung
⑨ Taste für automatische Zeit und Stundeneinstellung
⑩ Alternativfrequenz- und Auswahl-Taste
⑪ Set-Taste
⑫ Display-Taste
⑬ Sendersuch- und Monotaste
⑭ Kopfhörerbuchse
⑮ Externer FM-Antennenanschluss Typ F
⑯ Externer AM-Antennenanschluss (nur USA-Version)
⑰ Netzkabelbuchse
⑱ 12-V-Gleichstromeingangsbuchse (ideal für Fahrzeuge/Boote)
⑲ REC OUT-Buchse
⑳ AUX IN-Buchse
㉑ Antennenumschalter extern/intern
㉒ Reset-Taste

D

Display

Ⓐ Anzeige von Frequenz/Zeit/Sender
Ⓑ Radio-/Summtonweckersymbol
Ⓒ Sommerzeit, gilt nicht für WR-2
Ⓓ Sleep-/Snooze-Status
Ⓔ RDS-Anzeiger
Ⓕ Zeitanzeiger
Ⓖ Stereo-Anzeiger
Ⓗ Verkehrsinformationsanzeiger
Ⓘ AUX IN-Pegeldämpfung
Ⓙ Voreinstellungen

Fernbedienung

① Netz-Ein/-Aus-/Sleep-Taste
② Sendereinstelltasten
③ Lautstärkeregler
④ Klangregler
⑤ Voreinstellungstasten
⑥ Stummschalten
⑦ Taste für Verkehrsinformationen und Minuteneinstellung
⑧ Taste für automatische Zeit und Stundeneinstellung
⑨ Alternativfrequenz- und Auswahl-Taste
⑩ Set-Taste
⑪ Display-Taste
⑫ Auswahl für Radiobereich und AUX IN

Schalten Sie Ihr Radio ein

Netzbetrieb

Bevor Sie das Netzkabel an das Radio anschließen, überprüfen Sie, ob die Netzspannung richtig ist. Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzkabels in die Netzbuchse an der Rückseite des Radios.

Gleichstrombetrieb

Für die Verwendung im Freien können Sie das Radio über die 12-V-Gleichstromeingangsbuchse von einer Gleichstromquelle mit Strom versorgen (zum Beispiel eine Stromquelle in einem Fahrzeug oder Boot). Ein Netzadapter mit 1 A und positivem Mittenkontakt kann außerdem das Radio im Haus mit Strom versorgen.

D

Betrieb des Radios – Initialisieren Sie die Einstellungen von Radio und Uhr

1. Das Radio-Display zeigt “RDS Setting” (RDS-Einstellung) an, wenn das Radio an die Steckdose oder an Gleichstrom angeschlossen ist.
2. Die Einstellung von RDS (Radio-Daten-System) benötigt ungefähr eine Minute zur Suche der erforderlichen RDS-Daten von Radiosendern, um Daten leichter auslesen zu können.
3. Sie können die RDS-Einstellung überspringen, indem Sie die Netztaste einmal drücken und wieder loslassen (empfohlen in Gegenden ohne RDS-Ausstrahlung). Das Display zeigt “ — — :— — “ als Uhrzeit an.

Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie, wenn das Radio ausgeschaltet ist, längere Zeit die SET-Taste, bis auf dem Display “AM 12:00” oder “0:00” blinkt, abhängig vom Verkaufsgebiet.
2. Verwenden Sie die Stunden- und Minutentaste oder den Drehknopf für die Senderwahl, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die SET-Taste erneut, um die Einstellung der Uhrzeit abzuschließen. Das Display hört auf zu blinken.
   Hinweis:
   Drücken Sie, wenn das Radio eingeschaltet ist, die Display-Taste, bis der Uhrzeitmodus eingestellt ist und gehen Sie dann wie oben beschrieben vor, um die Uhrzeit einzustellen.
4. Dieselbe Vorgehensweise ist mithilfe der mitgelieferten Fernbedienung möglich.

Uhr automatisch einstellen

RDS ist mit einer Funktion zur automatischen Uhreinstellung ausgestattet. Schalten Sie das Radio ein und suchen Sie nach einem Radiosender mit RDS. Innerhalb einer Minute zeigt die Uhr die richtige Zeit an, zusammen mit dem RDS-Symbol.
Es weist darauf hin, dass die Uhrzeit von einem Radiosender mit RDS eingestellt wurde.
Hinweis:
RDS ist vor allem in Europa (einschließlich Großbritannien), in Teilen Nordamerikas und einigen asiatischen Ländern verfügbar.

Weckfunktion einstellen

Hinweis:
Die Weckfunktion kann nur eingestellt werden, wenn die Uhrzeit vorher eingestellt wurde.

Der Wecker kann verwendet werden, wenn der Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Beim Einstellen über die Fernbedienung geht man genauso vor.

D

Wecken mit Summton

Ein Piepton ertönt, wenn Sie den Summtonwecker verwenden.
Der Weckton wird alle 15 Sekunden lauter und ertönt für eine Minute, gefolgt von einer Minute Pause, bevor der Durchlauf wiederholt wird.
Der Summtonwecker piept eine Stunde lang, es sei denn, er wird mit der Ein-/Austaste ausgeschaltet. Wenn Sie die Ein-/Austaste drücken, während der Wecker piept, wird die Weckfunktion für 24 Stunden aufgehoben.

1. Drücken Sie kurz die Display-Taste, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Ein Piepton ertönt und auf dem Display blinkt das Weckersymbol ALARM und die vorherige Weckzeit.
   Hinweis:
   Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Display-Taste, bis auf dem Display der Weckstatus ALARM blinkt.
2. Halten Sie während des Blinkens die SET-Taste gedrückt, bis die Stunden- und Minutenziffern auf dem Display ebenfalls blinken.
3. Drücken Sie Stunden- und Minutentasten getrennt oder verwenden Sie den Drehknopf für die Senderwahl, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.

4. Drücken Sie kurz die Auswahl-Taste, um den Summtonwecker auszuwählen. Auf dem Display blinkt 🔔– ALARM⏰.
5. Drücken Sie kurz die SET-Taste, um die Weckzeiteinstellung abzuschließen.
   Das Display kehrt nach der Weckzeiteinstellung zur Anzeige der Uhrzeit zurück. Das Summtonweckersymbol auf dem Display zeigt an, dass der Summtonwecker eingestellt ist.
   Sie können die Weckzeit kontrollieren, indem Sie die Display-Taste drücken.

Wecken mit dem Radiowecker

Wenn der Radiowecker eingestellt ist, schaltet sich das Radio ein und spielt den ausgewählten Radiosender. Der Radiowecker spielt eine Stunde lang, es sei denn, er wird mit der Ein-/Austaste ausgeschaltet. Wenn Sie währenddessen die Ein-/Austaste drücken, wird die Weckfunktion für 24 Stunden aufgehoben.

1. Drücken Sie kurz die Display-Taste, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Ein Piepton ertönt und auf dem Display blinkt das Weckersymbol ALARM⏰ und die vorherige Weckzeit.
   Hinweis:
   Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Display-Taste, bis auf dem Display der Weckstatus blinkt.
2. Halten Sie während des Blinkens die SET-Taste gedrückt, bis die Stunden- und Minutenziffern auf dem Display ebenfalls blinken.
3. Drücken Sie Stunden- und Minutentasten getrennt oder verwenden Sie den Drehknopf für die Senderwahl, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.

4. Drücken Sie kurz die Auswahl-Taste, um den Radiowecker oder den Radiowecker + Summtonwecker auszuwählen.
Auf dem Display blinkt ALARM – oder – ALARM – .

5. Drücken Sie die Frequenzbereichstaste und verwenden Sie den Drehknopf für die Senderwahl, um den gewünschten Radiosender einzustellen. Sie können den Wecksender auch einstellen, indem Sie mit den Voreinstellungstasten einen voreingestellten Sender abrufen.

6. Drücken Sie kurz die SET-Taste , um die Radioweckereinstellung abzuschließen. Das Display zeigt das Radioweckersymbol ALARM – an.

7. Die Lautstärke ist dieselbe wie beim letzten Radiosender, den Sie gehört haben.

D

Radiowecksender kontrollieren

Hinweis: Die Fernbedienung ist für diesen Vorgang nicht geeignet.

1. Schalten Sie das Radio aus.
2. Drücken Sie die M1-Taste, bis die Radiofrequenz angezeigt wird. Halten Sie die Taste weitere 3 Sekunden gedrückt, bis die Radiofrequenz auf dem Display blinkt. Halten Sie die Taste weitere 3 Sekunden gedrückt, um die Einstellung des Radiosenders abzubrechen.
3. Das Display zeigt an, wenn kein Radiosender eingestellt ist.

Schlummerfunktion (Snooze)

1. Solange der Wecker ertönt, wird die Schlummerfunktion aktiviert, sobald Sie eine Taste drücken (außer die Ein-/Aus- oder die Beleuchtungstaste). Der Radio- oder Summtonwecker verstummt für 5 Minuten.
2. Auf dem Display blinken sowohl das Snooze-Symbol zzZ als auch das Weckersymbol. Die Schlummerfunktion kann innerhalb des Zeitraums, während der Wecker eingeschaltet ist, wiederholt werden.

Weckereinstellung ausschalten

Die Weckereinstellung kann unabhängig davon, ob das Radio ein- oder ausgeschaltet ist, ausgeschaltet werden.

1. Wenn das Radio ausgeschaltet ist, drücken Sie kurz die Display-Taste. Das Weckersymbol auf dem Display blinkt. (Wenn das Radio eingeschaltet ist, drücken Sie die Display-Taste bis zum Weckstatus.)
2. Drücken Sie längere Zeit die SET-Taste, bis sowohl das Weckersymbol als auch die Zeitziffern blinken.
3. Drücken Sie kurz die AUSWAHL-Taste, bis auf dem Display ALARM blinkt.
4. Drücken Sie erneut die SET-Taste, um den Weckerstatus auszuschalten. Nachdem es ein paar Sekunden geblinkt hat, wird das Weckersymbol vom Display entfernt.

Sleep-Timer

Der Sleep-Timer schaltet das Radio automatisch aus, nachdem eine vorher eingestellte Zeit abgelaufen ist.

1. Halten Sie die Ein-/Aus-/Sleep-Taste gedrückt.
   Das Display durchläuft die verfügbaren Sleep-Zeiten in der Reihenfolge 60-45-30-15-120-90-60. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Sleep-Zeit auf dem Display erscheint.
   Das Radio spielt den zuletzt ausgewählten Sender.
2. Um die Sleep-Funktion auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Das Symbol wird nicht mehr angezeigt.

D

Hintergrundbeleuchtung des Displays

Um die Beleuchtung des Displays einzuschalten, drücken Sie kurz die Beleuchtungstaste. Mit der Beleuchtungstaste können Sie außerdem die Helligkeit des Displays anpassen oder die Beleuchtung ganz ausschalten.

Betrieb des Radios

Betrieb des Radios - FM

<u>Antenne anschließen</u>

Das Radio wird mit eingebauter AM/FM-Antenne geliefert.
Um den FM-Empfang zu verbessern, stecken Sie die mitgelieferte FM-Drahtantenne in den Antennenanschluss vom Typ F und richten Sie den Draht für optimalen Empfang aus. Ein 75-Ohm-Koaxialkabel für eine Antenne im Freien kann ebenfalls an den Anschluss angeschlossen werden. Achten Sie darauf, den Antennenumschalter extern/intern auf die Position extern zu stellen, wenn Sie die mitgelieferte Drahtantenne verwenden oder eine Antenne im Freien anschließen. In einigen europäischen Ländern müssen Sie für den Anschluss einer Antenne im Freien evtl. den mitgelieferten Antennensteckeradapter verwenden.

Betrieb des Radios - AM

Antenne anschließen

Das Radio wird mit eingebauter AM-Antenne geliefert, die für den normalen Gebrauch ausreichen sollte. Um den AM-Empfang zu verbessern, können Sie eine AM-Antenne im Freien über den AM-Antennenanschluss anschließen (nur USA-Version).

Radiosender einstellen

Das Radio ist mit drei Methoden zur Sendereinstellung ausgestattet – automatischer Sendersuchlauf, manuelle Sendereinstellung mit dem Drehknopf und Abruf voreingestellter Sender. Beim Einschalten des Radios wird das verwendete Frequenzband und die Frequenz angezeigt.

Automatischer Sendersuchlauf

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus, indem Sie mehrmals die Frequenzbereichstaste drücken.
3. Drücken Sie kurz die Scan-Taste. Das Radio durchsucht den ausgewählten Frequenzbereich und hält an, wenn es einen ausreichend starken Sender findet.
4. Stellen Sie Lautstärke- und Klangregler auf die gewünschte Einstellung (Beschreibung siehe weiter unten).
5. Schalten Sie Ihr Radio aus, indem Sie die Ein-/Austaste drücken.

Automatischer Sendersuchlauf mithilfe der Fernbedienung

1. Schalten Sie das Radio ein, indem Sie die Ein-/Austaste drücken.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich.
3. Halten Sie Taste zum Sendereinstellen gedrückt, bis die Frequenz auf dem Display beginnt, sich schnell zu ändern. Lassen Sie die Taste los.
4. Das Radio durchsucht den Frequenzbereich, und hält jedes Mal an, wenn es einen ausreichend starken Sender findet. Stellen Sie den Lautstärkeregler auf die gewünschte Lautstärke ein.

Manuelle Sendereinstellung mit dem Drehknopf

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste, um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus, indem Sie mehrmals die Frequenzbereichstaste drücken.
3. Drehen Sie am Drehknopf für die Senderwahl, um die Frequenz in folgenden Schritten zu ändern:

   FM 50 kHz oder 100 kHz
   MW 9 kHz oder 10 kHz
4. Stellen Sie Lautstärke- und Klangregler auf die gewünschte Einstellung.
5. Schalten Sie das Radio aus, indem Sie die Ein-/Austaste drücken.

Sender voreinstellen

Für jeden FM- und MW-Bereich stehen jeweils 5 Speicherplätze zur Verfügung.

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste, um das Radio einzuschalten.
2. Stellen Sie mit einer der zuvor beschriebenen Methoden den gewünschten Sender ein.
3. Halten Sie die gewünschte Speicherplatztaste gedrückt (mehr als 2 Sekunden), bis ein Piepton ertönt.
   Die Speicherplatznummer wird auf dem Display angezeigt und der Sender wird unter der gewählten Speicherplatztaste gespeichert.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbliebenen Speicherplätze.
5. An Speicherplätzen gespeicherte Sender können durch die oben beschriebene Vorgehensweise geändert werden.

Voreingestellten Sender abrufen

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste, um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus, indem Sie mehrmals die Frequenzbereichstaste drücken.
3. Drücken Sie kurz die gewünschte Speicherplatztaste.
   Die Speicherplatznummer und die Senderfrequenz werden auf dem Display angezeigt.

Lautstärke- und Klangregler

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler, um die gewünschte Lautstärke einzustellen. Auf dem Display wird die Lautstärkestufe angezeigt (bis maximal 60).
2. Drücken Sie den Lautstärkeregler einmal, um zum Höhenregler zu gelangen. Drehen Sie den Regler, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zweimal, um zum Bassregler zu gelangen. Drehen Sie den Regler, bis die gewünschte Basseinstellung erreicht ist.

FM-Stereo/Mono-Taste

1. Wenn ein Sender sehr schwach ist, hören Sie möglicherweise ein Rauschen. Um das Rauschen zu verringern, halten Sie die Mono-Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt und das Display MONO anzeigt.
2. Halten Sie die Mono-Taste gedrückt, um zum Stereo-Betrieb zurückzukehren.
3. FM-Stereo steht nur bei Verwendung von Kopfhörern zur Verfügung.

Sendereinstellschritt ändern

Hinweis:
Die Fernbedienung ist für diesen Vorgang nicht geeignet.
In Europa und anderen Teilen der Welt sind die Sendereinstellschritte auf MW 9 kHz. In Amerika sind die Sendereinstellschritte auf MW 10 kHz.
Auf FM verwenden die meisten Länder Sendereinstellschritte von 100 kHz. Das Radio kann jedoch auf 50-kHz-Schritte eingestellt werden.

1) FM-Sendereinstellschritt anpassen

1. Schalten Sie das Radio aus. Halten Sie die M5-Taste gedrückt, bis der FM-Schritt auf dem Display angezeigt wird. Halten Sie die M5-Taste für weitere 8 Sekunden gedrückt, bis der FM-Schritt auf dem Display blinkt.
2. Drehen Sie den Sendereinstellknopf, um den FM-Sendereinstellschritt anzupassen (Drehen Sie nach unten, um 50 kHz einzustellen und nach oben, um 100 kHz einzustellen).
3. Drücken Sie erneut die M5-Taste, um die Einstellung abzuschließen. Das Display kehrt nach der Einstellung zum Uhrzeitstatus zurück.
   Hinweis: Die Fernbedienung ist für diesen Vorgang nicht geeignet.

2) MW-Sendereinstellschritt anpassen

1. Schalten Sie das Radio aus. Halten Sie die M4-Taste gedrückt, bis der AM-Schritt auf dem Display angezeigt wird. Halten Sie die M4-Taste für weitere 8 Sekunden gedrückt, bis der AM-Schritt auf dem Display blinkt.
2. Drehen Sie den Sendereinstellknopf, um den AM-Sendereinstellschritt anzupassen (Drehen Sie nach unten, um 9 kHz einzustellen und nach oben, um 10 kHz einzustellen).
3. Drücken Sie erneut die M4-Taste, um die Einstellung abzuschließen. Das Display kehrt nach der Einstellung zum Uhrzeitstatus zurück.

12/24-Stundenformat der Uhr ändern

1. Schalten Sie das Radio aus. Halten Sie die M3-Taste gedrückt, bis das momentane Uhrzeitformat auf dem Display angezeigt wird. Halten Sie die M3-Taste für weitere 8 Sekunden gedrückt, bis das Uhrzeitformat auf dem Display blinkt.
2. Drehen Sie den Sendereinstellknopf, um das Uhrzeitformat anzupassen (Drehen Sie nach oben, um das 24-Stundenformat einzustellen und nach unten, um das 12-Stundenformat einzustellen).
3. Drücken Sie erneut die M3-Taste, um die Einstellung abzuschließen. Das Display kehrt nach der Einstellung zum Uhrzeitstatus zurück.
   Hinweis: Die Fernbedienung ist für diesen Vorgang nicht geeignet.

D

Radio-Daten-System (RDS)

Das Radio-Daten-System (RDS) ist ein System, bei dem nicht hörbare digitale Informationen zusätzlich zum normalen FM-Radioprogramm übertragen werden. RDS bietet einige nützliche Funktionen, von denen die folgenden auf Ihrem Radio zur Verfügung stehen:

Senderkennung (Program Service, PS)

Die Senderkennung ist ein Text, der gewöhnlich aus nicht mehr als acht alphanummerischen Zeichen besteht. Er gibt Informationen über das ausgestrahlte Programm. Auf dem Display wird ein Sendername oder eine Abkürzung anstelle der Senderfrequenz angezeigt (Beispiel: BBC R4).

Erweiterter Senderverbund (Enhanced Other Network, EON)

Es werden zusätzliche Informationen über andere Programme innerhalb desselben Verbunds übertragen, wenn der Sender einen erweiterten Senderverbund verwendet. Sie hören automatisch Verkehrsdurchsagen anderer Programme innerhalb des Verbunds, wenn die Verkehrsfunkfunktion eingeschaltet ist.

Verkehrsinformationssystem

Die Verkehrfunkkennung (Traffic Program, TP) zeigt an, welche RDS-Sender Verkehrsinformationen anbieten.
Die Verkehrsdurchsagekennung (Traffic Announcement, TA) zeigt an, dass Verkehrsdurchsagen gesendet werden. Wenn TA empfangen wird, blinkt das Symbol auf dem Display.

Zeitsignal (Clock Time, CT)

Das Zeitsignal, das vom Sender ausgestrahlt wird, kann dazu verwendet werden, die Uhr des Radios automatisch einzustellen und zu synchronisieren. Die Funktion zur automatischen Einstellung der Uhr kann vom Anwender aktiviert oder deaktiviert werden.

Alternative Frequenzen (Alternative Frequencies, AF)

Diese Funktion bietet eine Liste mit alternativen Frequenzen für den Sender, der gerade empfangen wird. Sie können zu diesen Frequenzen bei Bedarf umschalten.

RDS (Radio-Daten-System) verwenden

1. Schalten Sie das Radio ein und stellen Sie den Frequenzbereich auf FM.
2. Stellen Sie einen Sender ein. Das Display zeigt für ein paar Sekunden die Frequenz an und wechselt dann zur Anzeige des Sendernamens. Das RDS-Symbol wird auf dem Display angezeigt.
3. Wenn der Sender keine RDS-Informationen ausstrahlt, wird nur die Senderfrequenz angezeigt.
4. Das RDS-Symbol blinkt, wenn das Signal zu schwach für einen RDS-Empfang ist.

D

Alternative Frequenzen (Alternative Frequencies, AF)

RDS bietet eine Liste von alternativen Frequenzen für den Sender, den Sie eingestellt haben.

1. Schalten Sie das Radio ein und stellen Sie den Frequenzbereich auf FM. Stellen Sie einen Sender ein, der RDS-Informationen ausstrahlt.
2. Drücken Sie die AF-Taste. Das Radio durchsucht die Liste der alternativen Frequenzen und wählt diejenige mit dem besten Empfang aus. Wenn noch keine AF-Informationen empfangen wurden oder von dem eingestellten Sender nicht ausgestrahlt werden, bleibt das Radio bei der momentanen Frequenz und zeigt „NO AF“ auf dem Display an.

Verkehrsdurchsagen (Traffic Announcement, TA)

1. Schalten Sie das Radio ein, wählen Sie den Frequenzbereich FM aus und stellen Sie einen RDS-Sender ein. Das Symbol wird auf dem Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste für Verkehrsinformationen , wenn der Sender Verkehrsinformationen ausstrahlt. Das Symbol wird auf dem Display angezeigt.
3. Wenn der Sender keine Verkehrsinformationen ausstrahlt, wird das Symbol nicht angezeigt und es erscheint „NO TP/TA“, um anzuzeigen, dass keine Verkehrsinformationen zur Verfügung stehen.
4. Während einer Verkehrsdurchsage, blinkt das Symbol auf dem Display.
5. Wenn das Radio auf einen landesweiten Sender eingestellt ist, wird es automatisch neu auf einen lokalen Sender eingestellt, der Verkehrsdurchsagen ausstrahlt. Nach der Verkehrsdurchsage kehrt das Radio zum ursprünglich eingestellten Sender zurück. Es kann gelegentlich vorkommen, dass der Sender, den Sie gerade hören, das Radio veranlasst, zu einer Verkehrsdurchsage eines regionalen Senders umzuschalten, den Sie an Ihrem Ort nicht empfangen können. Dann ist ein Rauschen zu hören, bevor das Radio zum ursprünglich eingestellten Sender zurückkehrt.
6. Um die Verkehrsinformationen auszuschalten, drücken Sie Taste für Verkehrsinformationen . Das Symbol wird nicht mehr auf dem Display angezeigt.

Zeitsignal (Clock Time, CT)

Drücken Sie die CT-Taste während Sie einen RDS-Sender hören, um die Uhrzeit neu einzustellen.

Display-Taste

Während Sie einen Sender hören, können Sie zwischen Sendername/Frequenz, normaler Zeit und Weckzeit (wenn eingestellt) wechseln, indem Sie mehrmals auf die Display-Taste drücken.

D

AUX IN-Buchse

Mit dem Anschluss auf der Rückseite des Radios können Sie externe Geräte, z. B. einen CD-Player, anschließen und das externe Gerät über den Verstärker des Radios wiedergeben.
Das Einstecken eines Steckers in die AUX IN-Buchse schaltet das Radiosignal nicht stumm. Sie müssen für ungefähr 2 Sekunden die Frequenzbereichstaste drücken, bis das Display AUX anzeigt.

AUX IN-Eingangspegeldämpfung

Die Eingangspegeldämpfung ermöglicht eine Verringerung des Eingangpegels, wenn das Signal von einem externen Gerät zu stark ist.
Hinweis: Die Fernbedienung ist für diesen Vorgang nicht geeignet.

Drücken Sie die Frequenzbereichstaste mindestens 2 Sekunden lang bis AUX angezeigt wird. Drücken Sie dann ungefähr 2 Sekunden lang die SET-Taste. Das Display zeigt ATT OFF und das ATT-Symbol an. Drehen Sie den Sendereinstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Eingangspegel zu dämpfen (3 steht für die maximale Dämpfung). Das Display zeigt das ATT-Symbol an, als Hinweis darauf, dass das Signal gedämpft wurde.

REC OUT-Buchse

Mit dem Anschluss auf der Rückseite des Radios können Sie ein Bandaufnahme-/Mini-Disk-Gerät oder ein Hi-Fi-System anschließen. Das Signal an der REC OUT-Buchse wird vom Lautstärkeregler nicht beeinflusst.

Externer 12-V-Gleichstromeingang (12V DC)

Wenn keine Steckdose zur Verfügung steht, kann das Gerät mit 12-V-Gleichstrom über den 12V DC-Anschluss
(1A, positiver Mittenkontakt) auf der Rückseite betrieben werden.

Verwendung von Kopfhörern

Kopfhörer für die Verwendung mit diesem Radio sollten mit einer 3, 5-mm-Buchse ausgestattet sein. Stecken Sie den Kopfhörerstecker in die Buchse auf der Vorderseite des Radios. Wenn Kopfhörer angeschlossen sind, werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Radio zurücksetzen (RESET)

Wenn das Radio nicht richtig funktioniert oder einige Zeichen auf dem Display nicht oder unvollständig angezeigt werden,
gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie das Radio aus.
2. Drücken Sie mit einem geeigneten Hilfsmittel (dem Ende einer Büroklammer) mindestens 2 Sekunden lang die RESET-Taste auf der Unterseite des Radios. Dies setzt den Mikroprozessor und die Uhrzeit zurück und löscht alle voreingestellten Sender.

Radio stummschalten (MUTE)

Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste MUTE, um das Radio stummzuschalten. Drücken Sie die MUTE-Taste erneut (oder Ein/Aus oder die Lautstärketaste), um die Stummschaltung wieder aufzuheben.

Stromausfall

Die Uhr läuft bei einem Stromausfall 6 Minuten lang weiter, während die voreingestellten Sender ungefähr eine Stunde gespeichert bleiben. Danach sollten Sie das Radio und die voreingestellten Sender zurücksetzen.

Technische Daten

Frequenzbereich:
FM 87,50 - 108 MHz
AM 520 - 1710 kHz (10-kHz-Version) oder
MW 522 - 1629 kHz (9-kHz-Version)

Netz: 120V/60Hz/24W oder 230V/50Hz/24W

Internes Antennensystem:
AM - Eingebaute Ferritantenne
Eingebaute FM-Drahtantenne

Externer Antennenanschluss:
AM-Antennenanschluss (nur USA-Version)
FM-Antennenanschluss Typ F

Ausgangsleistung: 7 W, 10% Gesamtklirrfaktor bei 100 Hz

Kopfhörerbuchse
Durchmesser 3,5 mm, Stereobuchse, einkanalige Ausgabe
Ausgang: 5 mW + 5 mW

AUX IN-Buchse:
3,5 mm Durchmesser (Stereo)
Eingangsempfindlichkeit: Eingang 160 mV, Ausgang 7 W bei 100 Hz
Eingangsimpedanz: 47 kOhm
REC OUT: Ausgangsimpedanz: 2,2 kOhm

DC IN:
12V/1A mit positivem Mittenkontakt (Betriebsspannung 9 - 14 V)

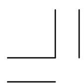
Zubehör:
FM-Drahtantenne Typ F
Netzkabel
Anschlussadapter F-PAL (nur europäische Version)

Abmessungen: B x H x T in mm: 240 x 115 x 183

Gewicht: 2,6 kg



Sollten Sie irgendwann zu späterer Zeit dieses Produkt entsorgen wollen, beachten Sie bitte Folgendes: Elektroschrott sollte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie ihn, sofern Ihnen entsprechende Möglichkeiten zur Verfügung stehen. Setzen Sie sich mit Ihren kommunalen Behörden oder Ihrem Einzelhändler in Verbindung und fragen Sie diese um Rat bezüglich der Wiederverwertung.
(Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie (WEEE))




CE

381M701A

